

Dizionario Cimbrico

Principale

Raccolta di circa 3000 voci Cimbliche
desunte dal manoscritto dell' Abate
Don Agostino Del Pozzo Prunner
1775.

con qualche correzione ed aggiunta di Georg
Höfner, I. R. Director di Poste a Vienna
1865

Sammlung von ungefähr 3000 Cimbischen
Wörtern aus dem Manuscripte des Abbé Don
Augustin Del Pozzo Prunner, 1775. mit einigen
Zusätzen und Verbesserungen
von Georg Höfner, k. k. Postdirector in Vienna.
1865.



Vocabulario manoscritto dell'Alfabeto Don Agostino Dal Pozzo Prunna.

- Apex Bind, ^{zefiro} Ted. Abwindwind
 Abebeck, ^{fuso di strada, giù di strada, d. abing?}
 Abend, ^{sera, Abend. Abend} Ted.
 Abend-gapet, ^{Abendgahet, stagione della sera}
 Abend-schein, ^{crepuscolo, Abendstern, Dämmerg.}
 Abend-stern, ^{astro. Abendstern.}
 Abar, ^{giù, fono, (jeden Abend abar di. Audin)}
 Achrela ^{spalla, omere, biffa, Ofielaw, Ted. Achrel}
 Aberron, ^{pascolare, Ted. abepion, abweiden}
 Achte, ^{otto, acht.}
 Acces, ^{adito, accepo, Zugang, "Zugang}
 Acker, ^{achar, campo, terra da lavoro, Ted. Acker}
^{neuer achar, novale. neuer Acher.}
 Accord, ^{accordo, patto. Ted. Akkord, Vertrag.}
 Aderas, ^{venia, ledno " Ader}
 Affor, ^{respiacio, due Ted. Aff, scimia. (???) T. Affe}
 Ahn, ^{are, uno degli antenati " Ahn}
 Agorn, ^{acero, di bferaw. con detto dalla sua durezza, osso}
^{quasi horn, cornu. (?) " Ahorn}
 Alber, ^{mezzo. Nel ted. significa scopia, scioco. (sind sign. d. alb.}
 Alar subbia, ^{Pyf-fasser Ted. Schiebale}
 Al-rait, ^{allguit, " allreit}
 Alle-tage, ^{alltag " alle Tage}
 All, ^{tutto, ogni. " All.}
 Ammar, ^{armare, capra, Ted. Almar. (sind armad. d. armat. Dymant.}
 Aet, ^{occhio, Actor, più uchi, Actorste, il più uchi. Ted. Aet.}
 Alloan, ^{solo, alloria. " allin}
 Aetar, ^{attore " Aetar}
 Aetarganz, ^{decrepito. Ted. Krachung. (???) achardung? decrepit}
 Ameza, ^{formica, Amispa " Amein}
 An-zubern, ^{toccare, anenfunne. " anziehen.}
 Amppern, ^{anzi concanform, acutosa. Ted. Amppere Bus-Amppern}

Anda, altro, An andardar, un altro, Ted. Ein Anderer
Ancona, immagine, (l'edital. Ancona, Albandblatt)
Appela, panno, hyfola (pomp. d'andardar) Ted. andert
Andert, altro, Ted. andert
Arbit, lavoro, arbit. (fandif in l'anco, ar Arbit) the
Arbiten, lavorare Ted. arberten
Arin, braccio, " Arin
Arin, misero, pavo, " Armer
Arinuth, gravata, " Arinuth
Arin, culo, " Arin
Aso, cori, aso, " Ab. so
Ast, rano, " Ast
Astmen, copiare, T. astmen.
Astun, feto " Astmen.
Atog, abulo, Ted. Atog. (?)
Auf, sopra, " auf
Aufbarto, sopra, montando, T. Aufwärts
Auz, prop. fuori, Auzer, fuori, Ted. Aus, ausser
Autar, zinna, fitta d'una vana, T. Pater
Abacchen, troncare, T. abachen. TROCCARE
Abgaulart, mazzato, tiacale.
Abber, alle barre, a la piana, T. Abber
Abzighen, spogliarsi, T. Anziehen.
Abeschlagen, calare di prezzo.
Abbinten, riappare, Ted. Abgewend (?)
Abgabunt, abbello, Ted. Abgesenden (?)
Aghiten, curarsi, essere d'opinione, Ted. Achten (?)
Aghit, cura, Ted. Acht.
Adventi, avvento T. Advent
Agarten, agito, Ted. Augustmonath.
Aiba, capo, Ted. Ebe, Eiben.
Aire-itecho, palidifaro, Ted. fenzarzo
Air, ghiaio, T. Eir.
Air-pocolo, ghiaio, Ted. Eirapp. or
Airon, ferro, Ted. Eisen. TROCCO

Appela, panno, hyfola

Andert, altro

Arbit, lavoro

Arin, braccio

Arin, misero, pavo

Arinuth, gravata

Aso, cori, aso

Ast, rano

Astmen, copiare

Astun, feto

Atog, abulo

Auf, sopra

Aufbarto, sopra, montando

Auz, prop. fuori

Autar, zinna, fitta d'una vana

Abacchen, troncare

Abgaulart, mazzato

Abber, alle barre

Abzighen, spogliarsi

Abeschlagen, calare di prezzo

Abbinten, riappare

Abgabunt, abbello

Aghiten, curarsi

Aghit, cura

Adventi, avvento

Agarten, agito

Aiba, capo

Aire-itecho, palidifaro

Air, ghiaio

Air-pocolo, ghiaio

Airon, ferro

Ausspannen, distendere

Ausspannen, spuntare

Ausrichten, tagliare, stirpiare Ted. Ausrichten.

Auslesen, scegliere

Ausknoten, Ausknoten, Ausknoten, sciogliere nodo, sciogliere. Ausknoten?

Auslesen, scegliere

Auf der Tagh, mettere, T. auf dem Tisch.

Auf die rechte Hand, a mano destra

Auf die linke Hand, a mano sinistra

(Ans?)

Az-morphogen, a matita

Acht achtanta Achtzig 80

Achtundacht, ottocento.

Atel, affamatisimo, molto si fame.

Avven, già tempo.

ADIAN

Adclar, agnolo, Agnolo

T. d. A. d. d.

Alle-avanti tutti assieme,

* all'avanti.

Aghila, seta, linea, materia legnosa che cade del lino?

Aitel, schietto,

(Ted. das nennt man eitel Lüge, schietto a pirla.)

Aija, ragazza in Levarene. Hajer afora, fuori d'ora nelle altre

lavori. Offite della canzone indiana: Aija poprajai, in rispetto d'ub.

B.

Bagghen, vegliare T. Wachen

Bachs, cera Maso

Bachson, cruciere, Labachset cruciata

Bachtela, guaglia, T. Wachtel

Bagghen, vegliare, wachen

Bagghont, detto, vigilante, Ted. Wächter

Bada, polpa della gamba, Ted. Wade

Baghen, durbaghen, bagnare, amolire, I. wägen, wägen, durchwägen.

Bahr, oro, wafu

Baroth, verità, Wahrheit

Bahren e Beern, guardare, defendere. Ted. Wahren
(fugherend wafu guardare e fugherend defendere.)

Baese, Brantide, loquacità (?)

Bald, ulore, bosco, (Balleren boscajo), Ted. Walder

Balzhen, pollare, gualeare, Ted. Walken.

Baal, agnello, piccolo, coral d'acqua, Ted. Wall, Water

Balben, balbettare, jottume.

Band, quello più di legno, parete, Manu? (auf j.
- wänd j. L. Le Baldebante j. la vallata).

Bend, pezzo di panno

+ Bagna, quancia, T. Wange

Barzila, cimice, Wange

Barte, pascolo T. Wirt

Baren, verificare T. Wacren, (Waggen, bewegen
conoscere).

Bermos, Barmes, miniera, brado, robacalida, (Wird auf
diesem nördlichen Wannen fälschlich statt Bagger gefasst).

Barmherzig, pietoso. T. Barmherzig.

Bart, tondone da vedetta. T. Barthume

Barten, stare aspettando

Barder, barile, oca, uovo, o. felloso (?)

Bason, Baso, zolla d'acqua, Maso.

Basel, Bazar, acqua, Ted. Wasser.

Bas, che? che cosa? Ted. Was, Bas ist der?

Bastard, Hurekind, bastardo.
 Bastard, Bastard, Sapa. T. Bast.
 Bazar-stann' aqunys, Wapenstern, steinernes, stant.
 Bazar schaff, beuins, becanote.
 Bechson, incere, T. widmen.
 Beddagh, beddagh, pientighe, T. Hegerd.
 Beghen, pende, T. wägen, gelycht, gepete
 Beghen, pondare, T. abwägen.
 Behen, untale, soffine del vento, T. Wefen.
 Behen, difundae, impadre, maistre, Ted. wehen, zu
 Ebelins freitend una vera lud Solagna, in Öfen
 nind Wehe, Wapenaußspannung.
 Beart, Behut, valore, T. Wurf.
 Bello, mantone, del frumma Belier.
 Beluich, italiano, T. Helach.
 Belt, monde, T. Helt.
 Berne, ach? T. Hene.
 Behen, gadehn, asonfare, T. gewöhnen, öfend, gewonen.
 Berne, se, grande, T. Hene.
 Besudelt, poue, succide, T. Besudelt.
 Berfen, gettare, lanciare, T. Wafen.
 Betern, ampiare, Vor-betern, Ted. weiten, erweiteren,
 (verbetern?)
 Bura, poue, aarua, T. Wape.
 Beger, vespera, T. Weger.
 Bechhen, lavare, T. waschen, Wäsche la roba lavata.
 Bichel, inviluppato, come di stoppa, T. Wickel
 Bickeln, avvolgere, T. einwickeln.
 " revicare apai.
 Biaz, come? Ted. Wost Biaz, win? ?
 Bebel, guntato, T. Wicard? .
 Bid, vincastro, in Öfen. Die Wundmündung mit einem
 die Wundmündung eine angeschlossen worden.
 Biarlt, pezzu. Ted. Ärger. (wird?)
 Bider, di' nuda, an altera volta, Ted. wieder... (significa
 anche contro, verso etc. p. e. nella denominazione frequent
 a fogli etc. Bidason, località posta di rimetto al sole e detta
 anche Pastura, qui corrispondente perfettamente al francese pâr a
 sol. Wdra):

Beben, tremere, Terz. Beben.
 Bechelen, cambiare, T. wechseln.
 Becken, scutolo, seggiere, T. Becken.
 Bede, strada, cammino. Ted. Beeg.
 Beer, male, more, Ted. beche.
 Begten, per cagione spararmore, Ted. wegen.
 = Von Einwegen (?)
 Ba, dove? T. wo?
 Ba hear? donde? Dohar?
 Ba baith, findere. T. wo weit. (?) Wohin, Dohar?
 Ba baith? pro dove? (T. Wohin)
 Ba langhe, sino a quando, sino a che tempo? Wilang
 Ba langhe? quanto tempo è?
 Baixelen, marasca, T. Weichsel.
 Baragh, incensa, T. Weichsel.
 Baisen, guidare, condurre, mostrare, T. Weisen.
 Bagad, stecola, T. bag.
 Baghelen, vacillare, T. Wanken, Doh. waggeln.
 Baghenson, comere. T. Pflegscheer. Nel plurimo di felle
 Uguanto. fior, fiore Uguanto.
 Bain-garten, vignetta, Baumgarten.
 Baish, femina, Donna. T. Weib. Maish baish.
 Baighen, cedere, dar luogo, ritirarsi, T. Weichen.
 Baichela, marosa, T. Weichsel.
 Baighe-ton, Pila dell'acqua santa, Ted. Weichwasser.
 Baighen, dimore, Ted. Weisen. Baighen tarrar,
 yguanto.
 Baile, tempo, age, T. Weile, pe. Langeweile.
 Baikare, uita, T. Weichsel.
 Bain, uita, Weich.
 Baith, uita, lontano, distante, T. Weith, ferne.
 Baith, bianca T. Weith.
 Baizen, imbiancare, T. Weissen.
 Baikare, allargare, l'uitare.
 Banachet, banachetta.

Biga, luna, *T. Bige*
 Bira, nato, *T. Biero*
 Bild, gaddo, selvatico, *T. Bild o gewild.*
 Bind, vento, *T. Bind*
 Binden, girare, torcere, *T. Binden.*
 Binter, inverno, *T. Binter.*
 Bintare, innervare, *T. Bintare.*
 Birt, bast, arte a pedoni di casa, *T. Birtth.*
 Bischen, rettare, farire, asciugare, *T. Wischen.*
 Bispeln, soffolare, *Ted. Bispeln, -bispliare, anche Bispeln.*
 Bischen, Dubdichen sorpendere *Ted. ewischen.*
 Bizzan, rigare, *Ted. wizzern.*
 Binten, sventagliare, rettare il grano a vento, *Ted. winden*
 (Due orzo ripete la stessa parola coll'aggiunta: *Ted. Horfelen,*
 quale faro usata a suoi tempi nel Tirolo.)
 Binten, sventare il filo dall'arcolajo, *T. winden.*
 Bittarn, imbitarn, far tempo, piovere, *Ted. wettern,*
unwettern.
 Bea, tea-tach, dolce, male, *Ted. Hehe, Hehtag.*
 Bellon, Beln, volere, scegliere, *Ted. Wollen, Wählen.*
 Bellonool, amare, *Ted. Lieben, wohlwollen.*
 Bellon, Dubellon, gabellare, *Ted. wallon.*
 Belar e Velar, salice, *Ted. Felber.*
 Bett, scamepo, gola, *T. Wette.*
 Betton, scommettere, gareggiare, *T. wetten.*
 Bonck, conno, *T. Wink*
 Bonken, accennare, *T. winken.*
 Beppe-geschpurt, tela di ragno, *T. Spinnungewebe.*
 Beppe-Pinne, ragno, *Ted. Spinnen-Wohn. (?)*
 Bernuth-Kraut, assenzio, *T. Wamuth*
 Bermen, scaldare, *T. wärmen.*
 Burgh, legno da opera, *T. Werk! (Werkholz);*
 Burgh-capuzolo della mammella, *T. Brustwarze.*
 Bittar, tempaccio, tempo cattivo, *T. Unwetter.*
 Bucharén, lavandaja, *T. Waschenrinne.*

Bepan, vepa, T. Wespe.
 Betrübten sich, attristarsi, T. sich betrübten.
 Betzen, aguzzare, arruolare, T. wetzen.
 Bibel, quanto, T. Weisheit.
 Bider, intruere, T.
 Bidd, Bit, sibita, vimine, T. Biede.
 Bidermayghen, ripare, T. wiedermachen.
 Bighen, culture, T. wieghen.
 Binnon, gabinnon, guadagnare, T. gewinnen.
 Bisio, ignovente, ignaro.
 Bille, sibante, Ted. Biled. (if Bille-schindla):
 Bimmen, umdennare, Ted. Weinszen e Widmen delirare.
 Bipera, vipera, T. Viper.
 Birme, caldo, caldessa, Ted. Wärme.
 Briten, ortepa, padrona, Ted. Wirthin.
 Bisekese, caldo che nasce raso a terra.
 Birt, Birtar, peggiore, (if s'incassa ad ch'uffa wüst?).
 Bitchar, vedova, T. Wittwer.
 Bitcha, vedova, T. Wittwe.
 Ba, dove? Ted. wo?
 Boan, panger, T. weizen.
 Boao, orfano, pupillo, T. Waife.
 Boasen, epa cordito, di mal umore.
 Boggha, settimana, T. Woche.
 Bool, bonu, benefico, profitto, T. Wohl.
 Boef, Lupo, T. Wolf.
 Boevin, Lupa - Wölfin.
 Boekano e Boekeno, narola, T. Wacke.
 Bolla, lana, T. Wolle.
 Boort, palata, T. Wort.
 Budrit, hülle.
 Büghe, melido, brumeggiante.
 Büälz, ginsolare come fanno i porci, T. wühlen.
 Bülar, Büser, che ginsola e felpa, Ted. Schermaus.
 Bunta, ferita, piaga, Ted. Wunde.

Buntan, burbantun, ferire, Ted. wunden, verwunden.
 Burni, verna, dagni, sorte, serpente.
 Burff, cancia, T. Wurf.
 Burt, indella, T. बोदोख, सलिका (?)
 Champel, Bimigella, Fongia, fongiola, T. Buchstach
 Bura, radica, Wurzel.
 Burschell, ciambella, bruchello, Ted. Bussel.
 Büss, basso arbor, T. Buchs.
 Busantara, separare, T. sich absondern.
 Busuntor, separata, T. Besondere.
 Busadela, prouale, T. Bismula.
 Burt, pesto, T. feucht.
 Bärten, nascere, dal Ted. Werden, diventare, feunt
 nascita.

Bärten, ferire
 Bessen, arruolare, affilare, T. Weizen.
 Besseton, pietra d'affilare, T. Weizenstein.
 Brume? pache? Ted. Brume.
 Brumeret, pache? no?
 Bizz, sapere.
 Bizzon, sapere, T. wissen.
 Biva o Bro, Soana, Sojana, ucel d'acqua
 Bida, Bliden, bido ato, Ted. Binetich-Krant.
 Böcken, grattare, piangere forte, uclale come i cani.
 Bogaden, repellere, T. beugen.
 Boag, molle, Ted. Weiche (in Lügen)
 Boaggon, molle, inumido, Ted. Weichen.
 Boare, fermento, Ted. Weizen.
 Bögghe, anginaja
 Bökonne, puoto, subita, Ted. Schande.
 Bolaiden, rottare, T. bläuen.
 Bolvel, a buon mercato, Bolveler, a più buon mer-
 cato. Dal cetico fvel-well, tanto migliore.
 Brack, braco.
 Briv, carta, lettera, strumento, T. Brief.

Brado, brado, T. Brücke
 Bravat, brava, valeroso, T. brav
 Brumme, puche, T. urum.
 Bulga, bolgia, valigia, Ted. Bulto.
 Büffel, cima, Ted. Büffel
 Buraten, maritare, T. beirathen
 Buratetar, maritato, T. verheirathet
 Buratetar, Baib, donna maritata, T. verheirathet
 Bürgken, tepur, far tek, T. wüthen, wethen.
 Bürgker, Bürgkenen, tepitak, tepitake, T. wüthen, wüthenen.
 Büllenen, Büllene di uro.
 Büfen, ventolare (?) Ted. Wüffen (?)
 Bümyela, buco, di uropa, (Hümel?)
 Buragken, affumicare, T. bräucheren
 Buscheln; o Buscheln, aodgde, faciale.
 Buschel, gumpo di capelli, Ted. Busch. in Ofrs. Büsch.
 Bülla, fascia del garco?
 Buschlaghen, ferrare i cavalli, T. beschlagen.
 Buschmyela, riempire di muffa, T. beschimmeln.
 Büschkhen, rancicare, pucare, Ted. beschäpfen.
 Bu-schreiben, calcar di neve, T. beschreiben.
 Bu-stagen, impolverare, T. bestauben.
 Bu-plumen, inforsare, T. beblumen.
 Bu-rugen, infalginare, T. bekrupen.
 Bu-remmeghen, poscar di neve.
 Bu-sprechen inderde, T. besprechen.
 Bu-richten, comunicar, ricevere la comunione, T. berichten.
 varichten, effettuare un negozio.
 Bu-roaten, pupare, apparciare, Ted. bereiten.
 Bealast, quasi, " beschweren.
 Barregghen, vacillare da addosso, " wanken, D. R. watschen.
 Buraighen, padue il latte, " versenken.

D.

Darüber, di sopra, sopra di là. T.	Darüber
Dabei, là di là, T.	Dabei.
Dadurch, per là, per di là, T.	Dadurch.
Dach, tetto, tetto, T.	Dach.
Dachs, topo. T.	Dachs.
Dahame, a casa. T.	Daham.
Daum, dito pollice. T.	Daum.
Darnach, di poi, dopo T.	Darnach.
Decken, coprire T.	Decken.
Decken-ab, scoprire T.	abdecken.
Deichsel, timone del carro T.	Deichsel.
Dein, tuo, T.	Dein.
Der-leghen, non poter più agire, T. Er leghen ammassare (franco. vuse die soccombere alla fatica. in dialetto Aust. Darleghen. W.)	
Denken, anzi gedenken, ricordarsi, T. Denken, gedenken.	
Denne, poi, T. dena. Inglese (3)	
Der, questo, T. der. (esprime nel Tedesco anche il der Mann, l'uomo).	
Dich, te, ti, T. dich.	
Dick, grosso T. dick.	
Dib e Dieb, ladro, T. Dieb	
Dieser, questo, costui, T. Dieser	
Dingh, dinc, cosa, T. Ding.	

Star, a te, T. Star
Stimar, dimid. Dirrle, giovane, zitella, T. Dirr, nell'is.
intendesi sotto la parola Dirr una putella ma spe-
cialmente anche la sorella.

Stison abund, quantità sopra, T. Stison Abund.

Stistela, cardo, tribolo, T. Stistel.

Stitschhel, cardellino, T. Stieglitz.

Stom, duomo.

Stuppeld, raddoppiare, T. Doppeln.

Sturf.

Storn, spina, T. Storn.

Stort, colà, là, T. Dort if Dortume fusione di
ononemente nella Tortime):

Strate, strit, straso, filo grasso. (intendevo Strath e strit);

Streck, steco, fango, T. Streck.

Strecken, torcere, T. Strecken.

Strad, tre, T. Drei.

Streichen, abe, luttare di grana, T. Streichen.

Sträuer, Truppi, T. Sträuer.

Strapai, appreso, vicino, T. Strai.

Strasch, poi, T. Strasch.

Strang, pedana dellaorte

Straschrecken, sparantare, Ted. erschrecken. D. Aust. da
schrecken.

Sträuren, sigb, adirarsi, T. sich sträuren.

Strunken, annue, T. strunken, D. Aust. strunken.

Strözzeln, strappare, T. strözzeln.

Stech, coperta, T. Stech.

Streicheln, divenire aceto, T. streicheln.

Streichen, ammalarsi, T. streichen, languire.

Strätern, invecchiare, T. strätern.

Stasselbe, lo stesso, Dasselbe, la stessa, glossario di Bas
Dasselbe.

Strathen, indovinare, Ted. strathen. D. Aust. Strath.

Sträufen, intimorirsi.

Darfithen, temere della paura, T. Därfithen.
 Darthennen, riconosce, T. erkinen.
 Deemter, Deemter, Christenheit.
 Darlanghe, arrivare, toccare, T. elangen.
 Deelen, poplite.
 Demmer, dormire.
 Dar-armen, impoverire, T. Dararmen.
 Darvauln, innalzare, T. verfaulen.
 Dar-klinten, sventare, T. erblinden.
 Dar-heuten, indurire, T. erhärten.
 Dar-hälten, raffreddare, T. abkühlen.
 Dienst, ufficio, seconda, officio, carica, T. Dienst.
 Dar-hängen, stare, stare, T. abhängen.
 Dar-müden, stancare, T. ermüden.
 Darm-Bint, vintale, discusso, da vapore, del glomerato di
 Nastro Nastro del suo tipo Darm, vapore.
 Döseln, privare, privare.
 Doktor, dottore.
 Dar-sauer, inagire, T. Er-sauer.
 Dar-harmen, riscaldare, T. Erwärmen.
 Dar-schwarz, sventare, T. Er-schwarz (3).
 Dar-hellen, inclutivare, T. Erwidern.
 Dar-längen, ammorire, T. Erweichen.
 Dar-langhen, arrivare, Ted. erreichen, It. Darlanghen.
 Dar-longhen, allungare, T. verlängern.
 Dar-lantern, chiarire, T. erläutern.
 Dar-lichten, inclutivare (3) sventare, T. erleuchten.
 Drischel, cospetto da battere il grano, T. Drischel.
 Drischel, il bastone del cospetto.
 Dar-tunkeln, oscurare, T. verdunkeln.
 Dar-müden, stancare, T. ermüden (ermüden).
 Dräse, fuori, Ted.
 Dröben, minuire, Ted. Dröben.
 Drösa, Drösa, gurguglio, gola, Ted. Drössel, torda.
 Drüber, sopra, T. Drüber.

Ducken, prendere, stampare, T. ducken.

Dunten, di sotto

Dreis, peste. Dreis i Tedesco significa pernacchia, che sono
per la peste. (3) (Dreis in Tedesco) (from Dreis)

Du, tu.

Duden, suono di cornamusa. Tui Dudeln (non Dudeln) ^{de suono de Tuten} Dudeln e' cantare ^{per la cornamusa} chiamasi Dudelsack

Dünne, sottile. T. dünn

Durch, oltre, per traverso, T. durch.

Dürken, recare. (mit Dürken, duren)

Dürre, secco, magro, T. dürr

Durst, sete T. Durst.

Durpitschen, sfreggere, T. durchwischen

Dürre, siccità T. Dürre

Duppeln, Dür-Duppeln. T. daddoppeln

Derstarn, con fiore, apidarsi, T. con fiore a starnere.

Deisig, o deisig, trenta, T. Dreisig.

Deuch, premitura, trappola da topi, in dialetto biondino, itaeco, ^{deisig.}

Dargiffen } T. ergreifen

Durischen } achiappare. " erwischen

Durstappen " ertragen

Durbecken, reggere " ansetzen

Durbaggen, scitari " erweisen

Durken, intingere, " tunken

Durberfene, dipadde " zerschneiden

Dur-ratzen, ingegnere " basten

Durharten, indurire, " härten, verhärten

Dürsten, aridità " dürsten.

Durchstechen, trapassare con forata, T. durchstechen.

Durkinnen, riconoscere T. erkennen.

Durraizen, strappare T. durch die zerreißen.

Durprehen, rompere T. durchprehen

Durchschlecken, assuefarsi T. durchschlecken

Durstant, attonito. T. erstarrt.

Dur - porrens, riaffiorare T. durchbohren
 Dur - raizen, rixapare coi denti T. durchbeissen
 Dur - drücken, rascapale, " durchdrücken
 Dur - vaulro, innarende " fahlen, durchfahlen
 Dur - netzen, bagnare affatto " durchnässen
 Dur - hacken, tagliar a mezzo o in pezzi " durchhacken
 Dur - löchern, farachiare, " durchlöchern
 Dur - saligen, saltare sopra " versagen
 Dur - schiffen, uccidere colto scheggio " erschiesen
 Dur - schlagen, uccidere con bastonate " erschlagen
 Dur - sicken, bollire a pai stoppa
 Dur - berfen, dispendere, abortire.
 Dur - planghen, ingallardire T. erblühen
 Dur - dotton, inaridire " verdorren
 Dur - sauren, inacidire, " versauern.
 Dur - langhen, arrivare, ottender l'intento, " erlangen.

E.

Ea bal, molto done, T. schiavese

Ebon, piano

Ebon, l'ebone, pianura

Ebonen, agguagliare pappanale T. ebon.

Echt, legittimo

Edel, gentile, morbido, fino, T. edel. (Dell'Aut. Dir. molto, buono)
An edel. Ente, una buona rascotta.

Egheta, opaco, Ted. Egge

Eghen, opicare a eggen.

Egar, opica. " Achre (Dell'Aut. Egar)

Element, Elemento

Ellas, misura d'un braccio, Ted. Elle (la misura Aisna).

Ehre, onore, riputazione T. Ehre

Elte, antichità

Elland, misero, miseria, T. Elland

End, fine, " End

Enghe, stulto " Enger

Engel, angelo, " Engel

Entel, nocce del talone

Enxo, fiante

Er, egli

Erda, terra T. Erdo

Escha, scassina " Esche

Escheprot, pane cotto sotto la cenere

Escl, asino, Escl, dimand.

Eyna, albidella femmina, Ted. Eyne

Essen, Ezen, mangiare

Etwas, qualche cosa

Etwan, forse.

Eragh, Aceto T. Erag

Ezen, parolare T. (Hizen)

Eugh, aori T. Ench

Eur, ostro " Euer

Ech. singolo. *vedi. Ech*
Eder, ciclat appreso, cada uno, *ted. jeder.*
Eder, acciaio.
Eger - ancheg. (moltola, *ted. Hender, Süssner Heder.*
(in buona *Hidashra & Eidechse.*)

Eter, malicia

Ettach, martedì. In alcuni dialetti della Germania e Alesia
dicono Ettach da Etico, nome che davano a Marte, nel
resto della Germania dicono Etmach. (il mio tempo e sono
nato a Berlino nel 1811, il capo popolo usava general-
mente nell'Austria la parola Ettach o Etmach):

Empar, vecchio da mangiare. *T. Ampar, vecchio.*

Engelhorn, garzina. *T. Ellbogen*

Enken, zappicare *T. hinkere.*

Enter, fine *a Ende.*

Epar, medico. *a Arzt. (a forza harrot).*

Epar, medicare

Ehlich, Shiltzer, ondatore eccellente *T. ehlich*

Emel, manica

Ent, Ente, armo

Eppar, giacchessa, *T. etwar.*

Eretzbar, rombo.

Etraagh, parimento, tenasso, *T. Etlich*

Etha e sostantivo eppa, false, *ted. Etha, Gial. Hart. Eppa.*

Etha vile, etha lung, signato molto a lungo.

Eyegha, acire, *T. Eyg cada.*

Eyenghe, rosolo, *T. Atzung.*

Eyegh. *il che è un grande uso ingeneriti.*

Eyon, Egon, roscio.

F

- farnu, inimico, T. farnu-
 farga, fisco.
 farykponi, fiscoarbo.
 farn, felice, T. farnbraut
 fichen, grattare
 flaschi, franco, T. flasche
 fiver, febbre.
 finch, fringuello, finco. (Vient. d'ale finco)
 fognar, diko T. fonger
 fopure, fopura
 fisch, pesce. T. fisch. (campo di fischela a Caldagno)
 fladen, schiavata, stratto di fienor una fetta. (Ma d'ale
 Ant^o fladen o flarn, uno grosso fetta);
 flectarn, intrecciare, T. flecta
 flect, pezo, falcone. T. flect
 flom, fiamma, T. flup.
 flota, acet. schiavata, flauto, Ted. f. fote.
 flughen, bertemmiere, maledice, Ted. fluchen
 Our-flughen, maledice, T. v. fluchen.
 gutt, potta.
 franzen, fangie.
 frank, franco. Ted. frey
 freet, fretet, scattato del cavale
 freten, scattarsi
 frau, signora. T. frau
 frango, francese o morlo gallico
 frisch, fresco. T. frisch.
 feucta o feucta, pezo, Ted. fichte, (S. Ant^o feuchte
 frinber di mattina, Ted. frinbe
 fleur, franco.
 faren, cepal. delle opac. suati, celebre la farta
 fui! vegogna. T. fud
 fureghen, bagabellare, Ted. Ofuschen, far un mestice nascosto
 fradlech, cutamento, ormai, Ted. fradlich. del gradino

flaff, mite d. flaff
 flamma, palata, d. flanne
 flalden, pigare in falce, d. falder
 flaila, lima, d. feil
 flaisar, suocore
 flaisen, suocore
 flalder, pigare, d. faste
 flaffar, pigare, d. flaffer
 flisen, pigare come i polli
 flitelen, pomentare, stupicare un bambino, d. flitela (?)
 fluchen, stupare, far insolente, battere con bacchette
 flenchiten, Pentecoste, d. Pfingsten
 flisen, pigolare
 flinnen, spacio, d. flinnig, lasso
 fliffalng, fango, d. fliffalng
 flapp, flaccido, pendente, come le poppe, d. schlapp.
 flüthen, singhiozzare, d. schlenchzen d. flüthen
 in dial. Aust. (fare il mulo).
 flagot, farfello
 fladen, flado, popo, fladen putten, Pouti
 flauwhi arato, d. flug
 flitach, glaciato, d. Bavari e quelli d. Angaria dicono
 flingtag. Tutti gli altri Germani dicono donnerstag.
 il flingtag nell'Austria presidi contadini purple tutti
 Goat, carniccio, nell'Austria d. Pfad.
 pour, pouron, pour.
 flamma, piuma, soffina, d. flanne
 flumpom, piuma
 flüth, flatto, d. flucht
 flambas, lampone
 flaitach e flaitach, vaurdi.
 flödegen, domandare con importunità
 fläsel, importunare domandando

G.

Gibela, forcos, gibelo dimint. T. Gibela
Gibille, nussolo, wochig.
Galgren, galgo, ratibala, forcos.
Galla, Gallen, felle T. Galle.
Gang, nappo.
Gang, indico
Gaplettuaagh, roto
Gar, molto, forte, gar bel, benipolmo.
Garda, cavone, mandalo T. Garda.
Geart, bacchetta.
Geann, filo
Gemischag, mistura di' orre con. Ted. Gemische
Garten, orto, giardino. T. Garten.
Gatharn, cancella, grata. T. Gatter.
Gacomo, pume, Gumo, palato T. Gammow.
Gheville, forfecchio, insetto.
Gheben, dare, donare.
Ghehen, andare, camminare.
Ghaigen, siccome il violino.
Gaigar, viola, violino
Gaschaide, saggio, T. gascheit.
Gasiti, yuditho, T. feist
Garpaville, gaoil, troppo.
Ghel, giallo, T. Gelb.
Ghelgoff, itardio T. Gelbacht
Galt, itardio (i' d'ore delle bestie. Ted. Golt)
Ghelten, pagare, ~~valere~~ presso: Ted. Galt cortare, calare
Gammigan, comune, T. Gemeinde.
Garrade, forte, dritta. T. Gerade
Gearn, libor, libarte, volentieri. Ted. game.
Gasta, Gasten, soggesso. T. Gaste
Garoan, seconda del puto,
Gart, ova, bacchetta. T. Gerle.

Gancheghen, accatelle, .i. gescheden.
ganchegia, copata .i. Geschweide (Schwägerin)
gheinar, gennya. .i. Jener
gabur, .i. narita
Gachbisteghe, statellierulle. .i. Geschwister
gadenhen, vissdarsi
Gahort, .i. rato. .i. Jener
Gadit, .i. schottico.
Ganneune, comare
Gavellen, piacer. .i. gefallen
Galinche, fortuna. " Glück
Gahäart, .i. edito. " schön
Gahäart, .i. edito " "
Gaharnort, .i. ame. " Harnisch.
Gaheray, .i. gahaturay " Hirsch.
Gahignet, .i. impicato
Galaighe, .i. piron, .i. uguale. " Fleckheit
Gagetet, .i. sacchato
Galaighen, .i. uguale " gleich.
Gaperorn, .i. guarire, .i. riglorare
Gakröet, .i. grassato.
Gaight, .i. ilvedere
Gasilbart, .i. inagente
Gaspalay, .i. gipovelay, .i. ulide, .i. Speichel
Gaspalay, .i. filatura.
Gasang, .i. canto .i. Gesang.
Gavattar, .i. camprade. .i. Tauspatter, .i. Swatter.
Gaya, .i. pica gaja. .i. Ester.
Gaschent, .i. dono
Ghent, .i. als " Schule.
Genna, .i. relate, .i. piang ad forte, .i. Tullen.
Gasogdelay, .i. orinas.
Gastigay, .i. sudore.
Gawdra, .i. gradigno
Galinam, .i. gavinam, .i. gradignam

Galatighen, agguagliarsi, ausgleich, T. vergleichen
 Galatarn, gelare " gefrieren.
 Gargen, far poco (Gyinnputtsachin) poco, far, più
 Ghet, gheda, manna, donare.
 Ghor, mecola dell'acqua, del Ted. Eise, ... (?)
 Ghubar, cuajo.
 Ghosmacht, geschmacht, gusto, odore, T. Geschmack
 Gatuarn, indugiare con pena
 Ghorn, farri rete. T. farri.
 Ghosell, compagno.
 Gherren, riccare, pasce gli ucelli, Ted. ergötzen, alzen.
 Ghittese, pungidore di fuso Ghieten, punger. T. steche.
 Gattigela, stethico, solitico, Ted. kitzel, Dial. Picentre catto.
 Gheghon, vaso,
 Ghehon, andare, Epaulan rustico l'aggringarsi un i + c.
 Ghien se kuloe a mit.
 Ghenthin, entrare, T. hineingehen
 Ghehon - ang uoce. " ansetzen
 Ghehon in cheghon, andare incontro, entgegengehen.
 Ghehon - ubar, trattoccare, T. übergehen.
 Gheschbunde, gusto, ueloe;
 Ghestarn, geri, T. festeren
 Gasmud, sano. T. gesund.
 Gadand, vestimento - Gewand.
 Gabant, abitato, " gewohnt.
 Gabeen, assepare, acortumare, T. gewohn.
 Gantmen, guadagnare.
 Gantant, puzza. Achselgantank, puzza sotto le braccia.
 Galatighen, agguagliare, Ted. aichen gleichmachen, pesi, mi,
 Galatigh, rimide. T. gleich.
 Glas, ueloe bichere, Ghoar i vetri delle finestre,
 Globen, kloben, credere. T. glauben.
 Gläro, infocato, Ted. flühen.
 Glüen, infocare. T. flühen.
 Glut flüut, bravo. T. flut.

fold. no

20th Sunday. No regard.

gram infelic. Supra Fed. et de odio

Grass, hemigra

Gründen, aspirer, stager le gambe. T. Gründen (??)

Врагъ, Кома, Т. и др.

Größe, Füllmenge, gerichte Ladungsw.

Getmunt, ad hanc

Goat, grande, Tylops.

Grubela, crearea fondului. Te d grubela.

Sammenhæng, sproget, i. d. d. d. d.

Gasotto, Giovanni

Garritus

Sarangk, Abbatanya

Gasicht, beide, papilla, L. Augenbrauen

Siastara, proila

Glasen, speculari; quadrare friso. (Ktoren.)

Blitz. Lampo. S. Blitz.

glitzgehen, lampeggiare Ted. Wackelnucken, dritzen
 fulminare, (glitzern lucicare).
 Glais, ghais, diminutivo Glaisler, in Tedesco. frettschen,
 in Dialecto frettele.
 Glegen, gieg, giglio, Ted. Aler.
 Gnaukelen, miagolare, voce del gatto, Ted. miauen.
 Goan, shadighare, ed anche gäin Ted. Gähnen.
 Goaz, capra, Ted. Geis, Dial. Aart. Goas.
 Goazar, capreo, Ted. Geishirt.
 Gorghela, v'fugel, gorga. gargarizzare Ted. gurgeln.
 Goas, gozo, Ted. Kiop.
 Grab, sepoltura. T. Grab.
 Graben, Grabo, fossa, Ted. Graben.
 Gramola, Gramela, gramigna, (Gründquar)
 Grasen, pascere gli animali all' erba, pascolare, Ted. grasen
 (anche col significato tagliare l'erba).
 Gratto, carota di ruote, Ted. Kruen.
 Greppchen, arbore secco, palo di sostentare la vite
 Graesen, aver cuore, iracundire, Ted. grausen
 Grinta, iracundo, possiede Tedesco. Grind, scabbia, rogna. (?)
 Gröbot, Gröbekt, ignoranza (?) Ted. Gröbheit (sic. insolenza)
 Gröffelen, garofani, Ted. Nelken, Nägelein.
 Grumman, gasime, fiera seconda, ala benda, T. Grumet.
 Grün, verde, recante, T. grün.
 Grüne, vaders T. Grüne
 Gründeln, gignere T. gründen.
 Grünsch, Grüsche, cenoco, somalo, T. Kleien.
 Gorghela, canna della gorga, T. Gurgel.
 Gürtel, Gürtla, cintura, T. Gürtel.
 Gürtlen, cingere. T. gürtlen.
 Gut, buono, Ted. gut. Güter, guta, Peror, Sefor,
 Peroste, beste.
 Güte, Gütehot, bontà, benignità, T. Güte, Güteghit.
 Gudereba, uero Ted. Ader. il glav. sind Gudereba
 il glav. di Lindberg ha Gunde-
 rebau.

Güllen, vomitale, ausberfen, T. auswerfen,
 Güllen vomito, T. Auswurf.
 Ginnen, argutare, T. ginnen, faustile.
 Grund, base, - T. Grund.
 Grund-stein, fondamento, T. Grundstein.
 Grinnen, frinsen, vedeggiare, T. grinnen.
 Grunsch, iracundo, (fornacale tedesco grunzen)
 Grun, salute, T. Grun.
 Grunzen, salutare, T. Grunzen.
 Gullan, oro, Ted. golden, gulden.
 Gütlich, benignamente,
 Güt, bene, stable, campo, Gutar, beni.
 Gütig, benigno,
 Gute nacht, felice, buona notte, T. gute Nacht.
 Gajitta, luogo in Botto.
 Gherren, pasce, giuocelliche portano i cuori piccoli Ted. atzen.
 Grunpfeston, fondamento della casa, = Grundfeste.
 Grupelag, mitraglia di lega.
 Gruchegale, spauracchio, " Schreckbild.
 Gahögale, erapant de formosa nella nell'aria, (Höhenrauch?)
 Ganoatega, con ordine, ordinariamente, (nötig?)
 Claffer, viciatole d'acqua in un pinto.
 Auca, grä tempo.
 Grüntan, concare, " (schwarzen, grunzen?) gäten
 Grünter, concatore " Schärfer.
 Gräsän, seconda, placenta, (placenta, Meutabuchen?)
 Gruschegon, Gruschegar, legatellare, Lavrachiale,

H.

- Haar, pelo, capello e lino, Ted. Haar.
 Haben avere, possedere " Haben
 Hacken, fendere, tagliare minuto " Hacken e hauen.
 Haacken, Haken, graffio, uncino " Hacken, Hacke.
 Haven, pontola, pignata, " Hafen, e Hefen.
 Hagbela, vesti del canape e del lino, " Hagel, gragnola, tempesta
 Hagedbuch, carpino, Ted. Hagedbuch, Hainbuch, grassia.
~~Hagen~~ Hagedorn, Haag è una roggia viva.
 Hagedorn, carno, maciuto, Ted. Hager.
 Hahn, Hano, gallo. Ted. Hahn.
 Heel, lubrico, sdrucioloso, Ted. heil, schießlich.
 Halber, Halber, halba, mezzo Ted. Halb, halber, halbschale.
 Halme, canna di paglia, gambo, stelo, Ted. Halme.
 Hals, collo.
 Halten, halten auf, tenere ritenere, sedare, Ted. Halten.
 Hammer, Hamar, slage-hamar, martello, Ted. Hammer.
 Hand, mano I. Hand
 Hanof, Hanif, canape. I. Hanf. Dist. Aust. Hanef
 Hangen, attaccare. I. hängen, anche pendere.
 Hängen - an, hängen - auf, attaccare. Ted. an/cum anhängen.
 Harnisch, nave che sostiene, Harnost
 Harnisch, arme, armatura, Ted. Harnisch.
 Harte, difficilmente
 Harten, indurare I. härten
 Hute, dolo, " Häte, harti.
 Haso, cope, " Haase
 Hasel, avellano, nocciuolo, " Hasel ~~hup~~
 Hasenuzzo, avellano, " Haselnup.
 Habarn, Habern, avere, " Hafer, Dist. A. Habarn.
 Hantesh, amaro, " bitter, hantig.
 Hackar, mannaia, scure " Hacke
 Hack, taglio.
 Haissen, far dar indietto i knos, Ted. Haissen distamare
 comandare, (Haiss pupi, pecora Antidari il comando pe-
 buo di andare a mano sinistra):

✓

Havenar, pentolajë. Ted. Hafener.
 Hagheri, gradile. " Ochagen.
 Haghedörn, cupurio spinoso. " Hagedorn.
 Haghelungwa, marino, " Hagibush, wiede Es. in. kann.
 Handshaka, Satabar, manica, Ted. Handhabe.
 Haint, gronda selar, baintenutti, gronda notte, T. heute
 (In Dial. Aust. Kaind)

Hairshock, dar indieteo.

Hela, catena di frasco.

Halocci, imporre, assuefare, i buoi al graso.

Halstuck, fagiuletta di pelle, Ted. Halstuch.

Handtschug, guanto, baintschug. (Nel secolo VIII Handtsch.

Handfela, manigola, Handfela Ted. Handschuh.

Henken, cappare, Ted. hinken

Heghela, pettine da armatura di ferro, Ted. Hechel

Heghela, arminatore, Ted. Hechler.

Hazpel, accolare, nazpa, Ted. Haspel

Häufen, hanffo, mucchio, cumulo, Ted. Hauffe

Haus, castr, cavale, famiglia, T. Haus.

Haut, pelle, cuajo. " Haut.

Heven, coare, alpare. " heben.

Hette, collina. Ted. Höhe d'ipine (ma non altizza
 invariable Höhe):

Heftig, intenso, forte. Ted. heftig.

Hoamelar, comitico " haimlich, (abom, mansuet).

Hoam, a casa, casa, caon. Ted. haim, Dial. Aust. hoame.

Hoarib, Hoalya, santo. T. hailig.

Hizzo, cabbu, caldura T. Hitze.

Hoattara, menare, richiare, T. heiten, Dial. Aust. hoatarn.

Hoatar, chalo, sereno, " heiter

Hölfe, aiuto " Hülfe

Höfen, aiutare " helfen

Hell, chiaro, sereno " hell.

Hella, inferno " Hölle

Helle-Cogb. baratro, abisso " Abgrund, Höllenloch.

Helbe, manico, farce corrotta di Hefst, manico.

Hemmet, oro

Hengar, erompice.

T. Henger

Henghen, impiccare

" hengen

Herbeghe, alloggiato, albergo

" Herberge

Herbeghen, alloggiare

" herbergen

Heven, alzare

" heben

Heven-an, incominciare.

" anheben.

Höbe-Baden, fertile

" Heuboden.

Höbet, Luffto

" Heumonde

Hiaäder, sopra di qui

Hiaume, ora intanto

Hiahear, poco di qua

Hiafarck, pa' qui

Hiahin, per di qua

Hiatin, oltre

Hieck, manica di scabbia,

Hin, caso là, ora, T. Hin

Hinter, dietro, T. hinten

Hinterm cula, T. Hintere

Hinterm car-hintarn, caviale in dietro (?) T. hinteren.

Hirn, cervello, T. Hirn

Hirn, millia, T. Hirse.

Hirt, calore, T. Hirt

Hobeln, piastare, calare, T. Hobeln.

Hoch, fogge, alto, T. hoch.

Hohlen, cavare, incavare, i. Höhlen. (Höhle caverna)

Hoarot, notte, T. Hochzeit.

Hoden, grandini, testicoli, T. Hoden

Hoden-sack, borsa, scroto, T. Hodensack

Hof, corte, gartico. Ted. Hof, anche villa, padise, aula.

Hol, concavo, solo. T. hohl.

Holar, sambuco, Ted. Holler, Hollerstaude.

Hoeder, Holler, flauto, T. sambucus.

Holla, o la! T. Hollab

Hengerst, stallano, cavallo isteso, Ted. Hengst
 Her-lant, molto lontano, Ted. sehr (?)
 Her, qua, ussogua, Ted. her, hieher,
 Herber, agro, acuto, aspro " hab
 Herbst, autunno " Herbst
 Heerd, herd, foceolare " Heerd
 Hornelin, karmelin, armellino
 Hermen sich, farsi poco (?) Ted. Härmen sich, emmarciare.
 Here, Hearer, Her, Signore. " Here.
 Haze, cuore, cortice, von Herten, bayer Ted. Herz.
 Heppchen, singhiolare Ted. Hetschen (?) (schlecht?)
 Hölle, inferno " Hen.
 Heur, in quest'anno " Heuer.
 Heute, oggi " Heute.
 Heute morgen, questa mattina T. heute morgen.
 Hier, qui, qua Ted. hier e hic.
 Haspel, raspare, inaspere T. Haspel.
 Hauffen, ammucchiale T. Häuffen.
 Haus-lieb, madre, famiglia, T. Hausmutter
 Haus-mann
 Haus-vater
 Haus-mutter
 Hevel, fermento, lievite. Ted. Hefe. Hevel chiamano
 le pascere dell'Austria il fermento per fare il pane.
 Heveln, fermentare
 Habe, asprezza T. Hae.
 Henna, gallina T. Henne.
 Hecht, puntura di api, di serpenti, Ted. Hecht Getaet
 Hech-schlange, vipera. Nell'Austria le punture di api
 e altri simili si chiamano, hecken.
 Hecken, punge.
 Hagen, Hegerot, mascello T. Hagen
 Halb-öl, olio santo
 Hecke-strappa, piccolo salamandro acquatico.
 Hear-über

Holz, legno, T. Holz
 Hölar, Hölar, editore, T. Höber, Jubhöber.
 Höarn, udre, T. böhren; J. Ant. bearn.
 Höart-ang, cepa, T. höhet auf.
 Horn, corno, T. Horn.
 Hörtan, sempre, par sempre, T. immer, fortaro.
 Hosa, calza, T. Hose.
 Hüga, Hüsar, Hüser, sella, T. hüsch, hüsch, hüsch.
 Hüff, anca, cosa, T. Hüft.
 Hümel, cielo, " Himmel.
 Huun, Huhn, pollo, " Huhn.
 Hütle, pulcino, " Hühnlein, Hühnchen.
 Hund, cane, " Hund.
 Hundart, hundred, cento, " hundred, J. Ant. hundart
 Hugnar, fame, " Hunger
 Hurra, putana, T. Hure (Anticamente fanciulla)
 Hurenjäghe, putanide, T. Hurenjäger.
 Hinkken, fuggire, T. Entgehen, Hingehen, Durchgehen, (?)
 Hint, hintor, hintorte, dicta, T. Hint, hintore, hintorte
 Hinter-sigh, restar indietro (?) T. Hintersich, dicta di se.
 Hitze, caldura, T. Hitze
 Hitze-platera, calore che viene alla cute, T. Hitze, Blatter
 Hinoür, Conhinoür, in avvenire, T. Hingfür
 Hobä, duba, mano, T. Hube.
 Hoben, zappare, T. Hauen.
 Hobä, Hobä, spirkoba, piccone, T. Hane, Spirkane.
 Hovel, Hobel, pralla, T. Hobel
 Höbel, pralleto, T. kleine Hobel, J. Ant. Hobel
 Hoamelis, somatus, T. häuslich, häuslich
 Hoam, Hoamant, casa, T. heim, Heimath.
 Hoar, caldo, T. Heiß, J. Ant. Hoar.
 Hoarstat, Hofstat, cortile, T. Hofstat, anche corteggio.
 Hehl-ka, specie di pigallo.
 Honigb, Honig, miele, T. Honig
 Honco, nipote, T. Enkel, J. Ant. Origel.
 Hohega, nerran, nipote

Hosepant. Legaccio delle calze
Hournegh. febbraio. Ted. Hornung, februar.
Horst, Haurst, luogo basso.
Harselorst, luogo piantato & coltivato.
Hucken, niederbucken. succedere, Ted. hocken, niederbucken.
Hübsch, cloaca.

Huppen, saltichiare. Ted. hupfen.
Hulda, Huderle, pezzatura Ted. Haltern.
Hungen, assafame. Ted. hungern
Hüriger, saltare. Ted. Hürer, saltare
Hulenkinn, saltare. Ted. hurenkinn.
Hürig, saltare. Ted. hürig
Husta, tabe. Ted. Husten
Husten, tosse. Ted. Husten
Hust, quello. Ted. Hust

Hüten, guardare, custodire. Ted. hüten.
Hütte, Huta, capanna, fucina, Ted. Hütte
Hützen, arare. Ted. hützen, S. Arat hupfen,
Hützen, rimbezzare. Ted. hützen.

car-hützet-mich-an, quello mi rimbezza.

Si Ted. an ha che artholen, giudicare, censurare. (non è uso)

Hüter, custode. Ted. Hüter

Hüte, cappellino. Ted. Hütlein

Hutar, cappellajo. Ted. Hüterer

(dopo Hüterer non è nomi ed a fogga Hust, in pelle, Hustare
cappellajo.)

Hia-a-urn, qui sta. Ted. Hiarumten

Hia oben, qui sopra

Hinter-aber, dietro di

Hinter-an, dietro di

Hinter-aus, dietro fuori

Hinter-ein, dietro per

Hinter-hin, dietro a

Hinter-nach, di dietro

Hinter-über, dietro sopra.

In, in, nel
Ingh. inga
Ingh. ingale
Ingh. lanciare sopra l'idi. ingitare. Spucken mit
sontopipieren

In, chio

Ingh. ingare, ingrar. ingrasare, ingrarate.

Ingh. ingarbi. Ingh. ingarbi

Ingh. ingarbi, ingarbi. Ted. ingarbi.

Ingh. ingarbi, allegria. Ted. Ingaria.

In, pira, si cato

Ingh. caudatore. Ingh. caudatore

Ingh. add. compassione. Ingh. sammeln, anche lamentare

Ingh. prapo. Ted. Inbip.

Ingh. prapare

Ingh. on. ing, compassione. Ingh. sich abarmen

Ingh. accogliere, ricevere, abbracciare. Ingh. empfangen, umfassen.

Ingh. addormentarsi. Ingh. einschlafen.

Ingh. andare, Ted. einschreiben, calcar dritto (?) &

Ingh. andare, far cataplane.

Ingh. andare, fuggire, Ted. fliehen (?) (entgleiten^{li})

Ingh. andare, fuggire. Ted. Entgehen.

Ingh. andare, scappare. Ingh. Entweichen.

Ingh. andare, incontrare. Ingh. entgegen, beizugehen.

In, allem, in tutto. In, allem

In, tutto, in tutto. In, In, fangen

In, tutto, in tutto, in tutto. In, In, fangen, fangen

In, tutto, in tutto, in tutto. In, In, fangen, fangen

In, tutto, in tutto, in tutto. In, In, fangen, fangen

In, tutto, in tutto, in tutto. In, In, fangen, fangen

Kackar, beccafico.
 Kackon, cantare proprio degli uccelli; T. Jackon, canto delle galline
 Kackela, torta di formello; Ted. Kachel.
 Kals, kalp, vitello " Kals.
 Kalsela, vacca giovane; in dial. Aust. vitello Kalsel.
 Kalgk, calice T. Kalk.
 Kalkon, canto di galli, e di' pardi.
 Kallon, voce che fa la gallina; Suppl. Ted. signif. parlare (?)
 Kalt, freddo. T. Kalt.
 Kalap, palo di sostegno levato da Pirathon, voce lat. lumb.
 Kelt, freddura.
 Kamp, costato d'uccello. Ted. Kamm, dial. Aust. Kamp.
 Kamp, pettine. Ted. Kamm, dial. Kämpel.
 Kammca, kamara, camera, T. Kammern.
 Kankon, canale, gurgine, T. Kank.
 Kabbca, caosla, cagnuolo, T. Kaps, Kappes. (?)
 Kap, occ. uccello, baccin, T. Kappe.
 Kanner, carniccio, T. Tanne, Tied. Tanne.
 Karia, carta e cardo T. Karte.
 Kayarell, scudo di rame, T. Kupferol.
 Kise, farnaggio, " Kise.
 Kista, castagna, " Kiste.
 Kestler, amaro, piccolo " Kistlein, Kästel.
 Kartel, castello, " Kartell.
 Karton, capone " Karte anche Kiste.
 Katero, gatto maschio, " Kater.
 Katta, katra, gatta " Kätze.
 Kauron, appena " Kauru.
 Kech, pino montano " Kegel.
 Kegel, cono " Kegel.
 Kchla, gola, gorgoglio " Kchle.
 Kchra, spargere, sporgere, " Kchren.
 Kchra, ostare, tornare, " Kchren, um, wieder.
 Kedale, pezzo di cagno.
 Kclgh, calice, " Kclch.

Kella, cappa, cappuccio. I. Kelle
 Kela, scotina, pella, paja del ~~pel~~ collo, sottogola
 I. Kiblo.
 Kail, cagno. " Kie
 Kaimen, germogliare. " Keimon
 Käl, membro virile. Lipsi sud. calvo, petalo
 Kälmanoloo, carne di vitello. I. Kälbfleisch
 Käse, formaggio.
 Käsehon, anello, rifiatore, tulle. I. Keuchen.
 Käken, cacare.
 Käiff, molto, forte, faro del Ted. Käiffen, sterco di capra (?)
 Kan-paghe, all'uso. Ted. gen Bergen, zu Borge.
 Die haare sechen mir gen-bye. (mi si diripano i capelli)
 Kächen, wie die Käbe, farla orec di cornacchia
 Kapan, cappone
 Kappa, tignola
 Katch, giorno de funerali e pianto di tal giorno (in Tedesco
 Kirchtag, il giorno della festa del Santo della chiesa)
 Kärten, scalcasso.
 Känen, carro.
 Kavar, scarpaccia d'ogni specie. I. Kärfer.
 Käseloppa, gaglio a rappigliare il latte. Ted. Laap (?)
 Kämm, agguce.
 Kästern, ostegno.
 Kästmanoloo, carne di castoreo. I. Hammelfleisch
 Kästram, castoreo
 Käse-pan, sterno, apo del petto.
 Kästtar, caviglia. I. Häfte.
 Kärrar, piangidole.
 Kärrar, Kärrar, piangere. Ted. Kinnen, gridare acuto
 Kärrar, pappino " Kieber
 Kärrar, gabiar, roraccio, imondye. " Kiebricht.
 Kellar, Kellar, Kellar, canova, canova. " Kellar
 Kinnen, conoscere. " Kinnen.
 Kärr, nocciuola, midella. " Kärr.

Kessa, candela Ted. Kerze
 Kessel, caldaja " Kessel
 Kettenga, catena " Kette
 Kettenghen, trionfale " Ketten
 Ketter, critico " Ketzler

Nel Diccionario: Magtich Kessen (fatti di zuppare).

Kenschon, Krasiten, solleggiare, andare, T. Kutschen.
 Kuegen, marticare, T. Kauen, Kuehen.
 Kiel, volgarmente stolido, balorda, propriamente
 munda virile, Ted. Laster (??)

Kuisch, mascello, ganascia, T. Kiefer
 Kiroth, legno di pino, Ted. T. Kien, Kienspann, ebbene
 di questo legno, di cui i montanari si servono invecchiato
 nelle candele.

Kind, Kint, fanciullo, T. Kind
 Kinn, mento " Kinn
 Kirgha, chiera " Kiroche
 Kieren, Kieren, gemere, piangere, stidore Ted. Kieren, stidore
 Kitz, capretto Ted. Kitz.
 Kitzle, dinia. " Kitzlein.

Krischa, Kricha, cagna In qualche Dial. Ted. Kirschen, gatschen

Klappen, teuffare

Klagb, pianto, lamento, Ted. Klagb

Klaghen, lamentare, piangere: motti, " Klagon

Klankien, rintoccare (?) T. schlendern, D. A. Klankeln
 agitare, Klankgehen, star ripreso (?)

Klumpen, battachiare (colle campone) Ted. Dial. Klumpen,
 Klumpen (anche il suono che fanno i lattari);

Klamma, Ted. kampone, foraggio, Klammes
 (Klamm, stretto di via, gappo).

Klaas, prop. chiaro d'uovo. Ted. Klaas, chiaro, d'Eguklaas.

Kluda, cranio, Sonore.

Klea, trifoglio, Ted. Klee.

Kloa, ungria, Ted. Klaw

(L'ungria di cavallo si annoda dopo nei corni
 Kraul. Ted. Kralle, Hufe etc.).

Kl. th. apparire, ada. Ted. Klette
Kletten, rampicarsi. " Klettern.
Klappen, kloppen, fendere, spaccare. Ted. Klicben,
Klappen, far il vitello. Ted. Kläbern, lacerare.
Kommen, venire, giungere. T. Kommen
kommen, venire.
Kusa, kusa, cingere. Ted. Kusch.
Kuschpam, cingia, abito. " Kuschbaum.
Kusala, cascina. Ted. Käserei, am Käse-hütte.
Kegelar, caldajo. T. Kessler.
Keschaba, grattugia. T. Schabeisen o Riebeisen.
Kicken, pigolare. (ofund Poly legum).
Kille, smectico, manovato. T. sanft
Kinepetheran, paitoriente. T. Kindeketterin
Killa, ghianda, ghiandola, membro virile. anche le parti vir.
gagione di donna.
Kinkel, fermenton, Alcaido.
Kirtach, Kirchtach, sagra. Ted. Kirchtag. D. A. Kirtach.
Kittern, kitzeln, caccinare, Dist. Austro Kädern, viso
stupido, anche la voce della Dindia.
Klanken, klangehen, sonagliare.
Klang, suono di campana. T. Klang.
Klager, querulo.
Klappet, mivendo di pino e di legno. T. Klappet
Klappia, pietra rotta da buoi.
Klappa, testa pelata, calvezza. T. platze
Klebe, klebar, pigro, debole, in Dist. Austro sottile, debole Klebar.
Kleb, che s'attacca. Ted. kleben, attaccarsi
Kleemen, stringere, pizzicare. T. klemmen, stringere
Kiechen, kleppen, far stupido. T. klappern, geklappen, stupido.
Kliggel, battaglio. T. Klöppel.
Klebar. branti apparire, apparire. Ted. klebkrant, Klette.
Klecken, mangiare senza impetito. Ted. klecken, regredire.
Klipp- abba, conio di ferro. T. wickel.
Kleuler, im fuoco argento. T. kleuler.

Klinga, cinnab. di rella, coltello. *i. Klinge*
 Klingher, suonare, rendere suono, *i. Klingen*
 Klee, campanella di banda, zibella. *i. Kleeblatt*
 Klocken campana, *i. Glocke*
 Kloon, Klöner, Klönerle, pucolo *i. Klee, Kleeblatt, Kleeblatt*
 Kloorar, chiorito, canto, *i. Kleeblatt*
 Kluft, künfe, fessura, crepatura, caverna, *i. Kluft*
 Klumsk, Kluns, incauto, buco, *i. Klumme, fessura*
 Knebel, mustaccio, baretta, *i. Knebelstift*
 Knecht, Zuhnecht, giovine, servo, pagano, celibe, *i. Knecht*
 Kneten, knevela, knibela, knitsen, impastare. In tedesco kneten
 significa impastare, ma knibeln, ligner, in pari edo
 knia. ginocchio *i. Knie*
 Knopf, nodo, groppo. *ted Knopf, anche bottone*
 Knote, capo, cupolo (?) *" Knote, groppo, nodo*
 Knüttel, nodo, gomitolo (?) *" Knüttel o Knüttel runcello, bacchetta*
 Knüllen, dar pugni, benoculare, *ital. Anst. Knüllen*
 Knüpfeln, aggruppare, far il nodo. *ted Knüpfeln, D. A. Knüpfeln*
 Köchen, cucinare, *i. Köchen*
 Kohl, carbone, *i. Kohl*
 Kolbe, mazzo *i. Kolbe*
 Können, sapere *proprio tedesco potere (i. Können si è potere
 ma anche sapere.)*
 Köndel, Köna, nepuno, *ted Keinen, ital. Anst. Köna*
 Kopf, testa, *i. Kopf*
 Körn, grano, biada *" Körn*
 Körper, Körperle, corpo, *" Körper*
 Köden, discendere, ragionare, dire. *ted Kören (?)*
(i. künden, antkünden, vatkünden.)
 Köss, Kössen, vame
 Kost, vitto *ted Kost*
 Costo, spesa, in *ted addizionale, die Kosten*
 Kloben, credere *i. glauben*
 Klockner, campanajo *flöckner*
 Klocken, battito, mazzetta, *i. Klopfen*

Kopp, fessura.
 Kuf, spavento
 Klucken, chiocciare come le galline T. glucken
 Knaut, sommitolo. Ted. Knaut o Knaut, zwins.
 Knight, pregatura in ginocchio.
 Kriech-stuhl, scabello. T. Kriechstuhl.
 Kriechen, Kriechgehen, ingirociare, T. kriechen, niederkriechen.
 Knebeloch, Kneveloch aglio, Ted. Knollench. S. A. Kneveloch.
 Kningar, economics. Ted. Knichter unterpo economica
 Kötigken, inhötigken, infanzule. T. köthken.
 Koth (dicoi cot). fango. T. köth
 Köp, aranda. T. köp, pu fanciale
 Köp, cuato. " köp.
 Köken, allo infusa (?)
 Kolar, carbonzo. " köhler
 Köan, risuato. " köin.
 Koander, ripieno. " köinder
 Kozot, gonna (cosi in Brancalora T. Untloch!
 Köpfen, compadre. T. kaufen
 Köpf. compiera. " kauf
 L'arköfar, rivendere
 Kookman, compatore, medante. " kaufman
 Köpfen, decapitare. " köpfen
 Kovel e Kuvola, covolo. " Kofel
 Köpfetten, confetti
 Körtelstich, pinolo spada, ostellaccio. T. Körtelstich (?)
 Köten, valde. " köten.
 Kost, spesa
 Kost, vitigno di spina
 Kösen, ardar mangiando cose vivande. Ted. kösen, guthe
 spizze. (Kösa in Ted. mangiare, vorzigen
 Köten, valde. T. köten
 " vitignare
 Krogken, cupare scoppiare, fare crisi. Ted. Krachen, zerschlagen
 Krapft, forza, lena, potere. - Kraft.

Kraa, cornucchia,	T. Kräte
Kromar, masija.	" Krämer
Kram, meridia	
Kranebita, ginipro.	" Kranebitt, Hachholder
(Parole di ginipro 1865)	" Hachholderbieren ^{ne}
Krampf, crampo, grampo	" Krampf
Kren, refano marso	" Kren, refano refila unbed. Halm.
Krant, agonizzante	" Krant, annelato
Krang, ghilando,	" Krang
Krapfa, frittola, ravinolo	" Krappe
Krapfle-dinn	
if. Kradroffa	
Krappala, crampone	" Krappel, Krapf (?)
Kratzen, grattare	" Kratzen
Krant, uba, per lo più in mangiato.	
Krechen, contare come le gallo.	" Krähen
Kraidon, Kraids, citta, gips.	" Kreide
Kreusen, Kreusen, topire.	ted. Kreusen
Kreuz, croce.	" Kreutz
Kriegen, farguere.	" kriegen
Kroana, Kiona, corona.	" Krone
Kroaz, cubito,	" Kreis
Kroata, Krota, rospo, botto,	" Kröte
Kruca, cruccia, stampello	
Krug, boccale.	" Krug
Krumpen, curdare	" Krümmen,
Krumpi, storto, curvo.	" Krumme
Krosta, crosta,	" Kruste
Kresom, crema,	" Kressen
Küddon, accoppiare, unire.	" Kuppeln.
Kübel, martelletto, tinello da far il butiro, Kübel, Butterkübel.	
Kughel, schiacciato	" Kuchon.
Koath, fungo	" Koth
Kracken, gridare come le galline	" fackern.
Krabbeln, suppiare, correre velocemente.	ted. Krabbeln.

[illegible]

Kütschen, accusarsi, veder s'alle anche, Ted. Kuschen
 Küts, corile, Ted Kutschen (?)
 Kurlo, Kurlon, areajo
 Kutta, moltitudine
 Katten, moltiplicarsi, ammassarsi
 Kückellen, fritelle, torta, Ted Kücklein.
 Kugar, piffolo, cantate di saute, S. Kuckbirt.
 Kucken, mirare, guardare, rivederli, S. Zucken.
 Kuckeprot, Kuckeprot aetoso, Ted. Buchampfer
 Künnon, Künneghen, notificazione, Per diorama
 o Verkünnon. Ted. Verkündigen.
 Kupper, coppa, vaso da bere, voce cimbica che suona
 pupo degli Inglesi e delle cfr. Amoris Rupper.
 del glas di feda il legge Chapp
 Küss, bacio Ted Kuss.
 Küssle, piccolo bacio, S. Kuschen.
 Knecken, knebel, fare il pane, a kneten.
 Klempeln, manovre soprattutto a Klaben.
 Knollen, mactio mactio di fmae, a knollen
 Krautten, Krautten
 Klebe, pigro, fievole, a Kleber, gracle
 Kaspel, vaso d'aglio
 Kap, Kämpel, barretta a Kappo
 Klenzegen, sottocchiare, a (Klenzegen?)
 Krautten, soffrire le doglie del parto, a kreipen
 Krautten, sospino profondo, senso, Dial. Aust. Krautten.
 Kreis, pudico, a Kreis.

- Laka, rozza, acqua morta
 Laben, interpretare, consigliare, *Idi Laben, respiciare, riprendere*
 Laca, poppanzella, martino, " Lache
 Lagghe, ridere, " Lachen
 Lach, tovaglia, Tisch-lache, *Idi Lach, tavola ad dir.*
Austriaco, Lai-lach, lenzuolo.
 Lader, invitare, *Idi Lader, cirladen*
 Laghela, barile, " Lagesel
 Laib, corni, burro, vitai, " Leib
 Lamp, agnello, *Idi Lamp, Dis. A. Lampel*
 Lampada, lampada, " Lampe
 Lani, pelli, tetta, provincia, *Idi Land*
 Langhen, recare, " Langhen
 Langh, lingua, " Lang
 Langhe, lunghezza, " Länge
 Latin, latino, " Latein
 Lazen, lasciare, " Lassen
 Lapp, lappo, fiore che cade, " Lapp, uno stappo
 Lappe, un pezzo di stoffa straccio,
 Lammig, lanneco, debile, cattivo umore, *Idi Lammig, lunatico*
 Lax, umore, *Idi Laxe*
 Lax, prelibato, " Lax
 Lansen, spidocchiare, " Lansen
 Lanter, chiaro, tondo, " Lanter, chiaro
 Lantark, Lantark, far chiaro, " Lantark
 Lebant, soggiorno, dimora, *Idi Lebant = vivendo.*
 Lear, onoto, " Leer
 Lbarn, ledra, fegato, " Leder
 Lbar, burro, mostardella (?), " Lbarn
 Lecken, leccare, metafora a dulare, *Idi Lecken*
 Learn, anotare, " Leeren
 Leder, corame, cuoio, " Leder
 Löffel, cucchiaio, " Löffel
 Leghen, nome, riporre, " Legen
 Lennen (all. Lennen) imparare, insegnare, " Lennen

L'asph. l'asice. Ted. L'asche, L'asbaum.
 L'asga, l'asala " L'asche
 L'aschen, l'aschen, pignone, mognare, Ted. l'aschen
 L'ason, leggere " lesen
 L'aiti, ultimo, " l'ait
 L'ente, l'enten, gente, persone " L'ente
 L'enten, sorare, " l'enten e l'anten.
 L'aghe-stati, luogo dove si riposa, (contrada dei boschi di Rozzo)
 L'abe, tepido, T. lano Ted. L'agustatt?
 L'agac, L'agker, primavera Ted. L'ang
 L'angheroit, tempo di primavera,
 L'aidon, partire. T. l'aidon
 L'ainte, schale, lieve, di poco peso. " leicht
 L'aignen, dare e torre ad impientiti " l'aignen.
 L'aignar, impuntatore. " l'aigner
 L'aigne, cadavere, defunto sulla barra, " l'aigne
 L'aigne-tught, l'agnolo che s'adopera ad insorgere i cadaveri, L'aignen,
 L'aim, colla T. l'aim
 L'aimon, incollare, attaccare con colla " l'aimen,
 L'ainan, di lino. T. l'ainen, Dist. A. l'ainan.
 L'aise, piano, adagio, chieto, T. l'aise
 L'ailach, l'agnolo. T. l'aituch, l'aintuch. Dist. A. l'ailach.
 L'aita, pendio, pendice. Ted. L'ait.
 L'appen, l'ambire.
 L'atta, portico, ass. lunga e stretta, T. L'atte
 L'antena, Laterna, " L'atern
 L'attüün, ottene, del l'att l'attüün del quale i francesi fanno
 L'aiton. (in Ted. Messing)
 L'attugh, l'attuga, uba, Ted. L'attich, Salat.
 L'echar, adulatore, chifa moine T. Lecher
 L'ello, l'ellen, sciocco. (T. L'alen, L'alenbinger.)
 L'edig, libero T. l'edig, libero o celibe.
 L'eghen, legare, propensione. Ted. L'egend-fut, L'egenschaft.
 L'emot, l'echer, itoppita T. l'ahon, gelähmt.
 L'enteck, vivo, T. lebendig.

Leng, piglio, spensierato.	(mi ricordo nel Dialecto Aut. Lengel collo stesso significato per in (sallendica))
Lecher, spegnifucore.	L. Löcher
Lechter, in. Littera.	" Lechter
Lechter, spazzoloso, in viaggio di ritorno.	" Lieb, Lieber.
Lieb, -liar, amo	" liegen.
Lighon, itai a giacere.	" lind
Linne, molle tendere.	" Link
Linta, figlia, arduo.	" Linse
Lirsa, in. Linsen, lenta	" Lohm, Fals. Lam.
Loam, argilla, cotta	" Lohm.
Lohm, argilla, cotta	" Loben
Lobon, lodare	Lob. Loben una sorta di panno sud si ma quasi impermeabile che si fanno nella Stiria, Tirolo. ed
Loben-tugb, pappardella.	L. Loch
Logh, buco	" Lochen
Loghain, forare.	L. Loig
Loch, occhio, fiocco, palopio di lana.	" Lochen
Loit, danno, male.	" Lochen
Lochon, allettare.	" Lochen, Fals. ricanto.
Losen, lesen, cogliere.	" Lochen.
Lottern, oscillare.	" Lücke.
Lucka, lacuna, intervallo, apertura.	" Luft, aria
Luft, aria, corso, vento.	" Lügen
Lughen, guardare.	" Lügen.
Lughon, lughenon, mentire.	" Lüge
Lughe, bugia	" Lügen
Lughenar, bugiardo.	" Bohra
Lugnegar, bugiello	" Loch
Lolco, coglio.	" Lunge
Lugnera, polmone	Lungen, spiale, in ted. significa polmoni e spiale nel letto
Lugnen, spiale	" gelüsten
Lusten, venir voglia	" Lust.
Luti, voglia, brama, diletto	

Lustigh, lustigh, allegro, di buon umore, Ted. Lustig.	
Lüsen, muggire	Ted. muckern.
Licht, lume	" Licht
Ledar, ledardar, ritirarsi, compiere	" flicd
Amosen, limosina	" Amosoi
Leden, magnare	" Lebion
Linnen, impare,.	" lennen.
Lab, labo.	" Lab
Loab, foglia, fronda,	Ted. Laub, Dial. Aust. Loab.
Lafen, covere	" laufen
Loff, corso	" Lauf
Loath, forma di scarpa.	" Leist. S. A. Loast.
Loan, loanca, appoggiare	" Lehen, S. A. Loana
Lösen, riscuotere	" Lösen
Loasten, mantenere la promessa (prestare, adempire). T. Leitten.	
Lotar, Lotale, scala, scalitta. T. Leitor	
Luga, Loga, fischia,.	" Luge
Lüsen, ascoltare.	T. lauchen, S. Aust. Losen.
Lapp, latte coagulato. Ted. Lapp (?)	
= Di laeben die Milch, coagulare il latte.	
Lusa, pancia, imbottito, Lürle diminutivo (Ted. Trichter in 3. Pers.)	
Coriolo grammol.):	
Leche, geloso	Ted. Lecker
Lechot, gelosamente.	
Luen-ragel, chiodicello da ruota	" Lörregel.
Lammara, saggia, lungo riposo.	
Lunf, luogo oscuro,	" Löluf, nascondiglio
Lörrot, Lörten, sennontina, raggio di luce	
Lomech, stoppa, attesta,	" Lohm.

Maccheroni, ravi, letterine.	ted. Macaron
Maght, Magga, patate, facolta,	" Macht.
Maghen, Mago, stomaco, ventricolo.	" Magen
(v. lingua magon supra il coltello)	
Magari, magher, magli.	" Mager
Maal, mala.	nel ted. mal significa vicia, peccato.
(ma anche, mitleymal, piange, Abgemal, cona.)	
Maala, macinere.	" Maalen.
Mandela, mandole.	" Mandel.
Mandelbaum, mandole.	" Mandelbaum
Manghet, bisagno, mancamento	" Mangel
Mangheten, mancale,	" mangeln
Manghenen, mangarale	" mangen
Man o Man, uomo, vir.	" Mand
Manle, mannia.	" Mänlein.
Mantel, fucinaolo, mantello (?)	(in ted. tabarro)
Marzellen, amaro.	" Amarellen, Marillen,
Marmaght, polpa, maldello,	" Marmel
Marmel, marmel	" Marmel, Ein-Aut Marmel.
Marten, martellare.	" Marten
Maaz, misura	" Maß.
Massern, signifi. segnato.	" Massen
Masela, creatrice.	" Moser
Mauri, mulo	" Maurer
Maul, bocca	" Maul, Mund.
Maus, roccio	" Maus
Mehen, separare il fieno	" Mähen
Megheten, grossa, farmatimando.	" Vermählen.
Mear più, d'avanzaggio	" mehr
Meeh, farina,	" Mehl.
Meer, mare.	" Meer
Melghen, sennogge,	" Melken
Mensch, persona, nome e sesso.	" Mensch.
Maçar, mietitore di fieno.	" Mäher, Ein-Aut Maçar.

Madela, pigna tagliato	I. A. Maden.
Mago, Maghon, paguaro. Ted. Mahn, I. A. Magen.	
Malta, cemento	" Malta
Malgran-appel, pomogranata,	
Mail, miglio	" Meile, I. A. Mail
Main, mio.	" Mein. I. A. main
Maan, mano, luna	" Mond
Manot, mese	" Monat
Malzichela, misura di moggio italo, che Ted. Maltz	
Maggio, vaso di grano	
Maizom, prapere.	
Maizot, prapere.	" Malzeit
March, termine	" Marchstein.
Markt, mercato	" Markt.
Masera, maccia, Ted. Masier (?) (Schutt, stovame Hand)	
Mamar, marmo	" Mauer
Maren, mare	" maren, I. A. Maren
Maur, mattone.	
Maschellen, mascelle in Ted. significa schiuffo (mascelle in Ted. Kinde, e schiuffo dicesi Manschelle)	
Masotte, masotte, il più, Ted. Meiste o Maiste.	
Meer un mear, più, più, Ted. mehr und mehr.	
Meken, battere, maccare. Ted. significa gridare come la capra.	
Mega, cavella. Ted. Mähre, cavello picciotto e buono. A. Palle.	
Montach, Lunedì, Ted. Montag.	
Marghen, marcare, segnare	" merken.
Mergen, Merz, März, merz.	" März o Merz.
Meiten, ingrapare.	" Meiten
Mezen, misurare,	" messen.
Mizzer, merzer, castello.	" Meizer
Migh, me.	" mich
Milgh, latte	" Milch.
Mila, Miltz, milza	" Milz.
Mince, poco, Ted. antico, Ted. wenig	
Mindori, meno	" minder, weniger.

Miar, a me.	Ted. mir
Misch-masch, misculato.	" Mischmasch.
Mischen, mescolare	" mischen.
Misere, misera.	" Miese.
Mist, letame.	" Mist
Merten, letamare	" misten o düngen
Misten - aus, nettar la stalla	" ausmisten.
Misthaufe, letame, tagmitto, id.	" Misthaufen.
Mit, con,	" mit
Mitten, nel mezzo	" mitten, in Mitte.
Model, regola, modello,	" Model
Modor, modor, faccia, legno maris,	" Moder
Möghen, poter, esser ingrado.	(" Vermögen, im Stande
mag, nello stiva = i mag net significa non po po).	" mag
Mor, .. moro, Etiopo,	" Mohr
Morgen, mattina	" Morgen
Morghen, dimani	" Morgen
Morghen-früe - Morghen-abend.	
Morghen-röte, aurea, alba,	" Morgenröthe.
Mort, morto	" Mort
Mösten, pestar l'uva.	" mosteln.
Mozzel, scarpello	" Meißel
Müde, stanco, stacco.	" müde
Müffen, sentir di muffa	" muffen
Müffa, muffa,	(" c'èimel, k'ahn).
Mügar, mugo (?)	
Müttel, conca di legno.	" Mutter
Muma, muoma, zia	" Muhme, S. A. Mamm.
Mesenar, sacrificando.	" Mesner.
Metal, metallo.	" Metall
Mettlar, mulattiere.	
Meggar, misfatore.	" Meßer (Mehmeser.)
Milba, milba, aceto in cui si mangia il formaggio,	" Milche.
Minschig, poco, piccolo.	" winzig.
Minschigabunt, abiti sacri.	" Messgewand

Mitter-tagh, mezzogiorno Ted. Mittag.
 Mitternander, insieme " mittelnander
 Mitter-nacht, mezzanotte " Mitternacht
 Mittoq, macedo " Mittwoch.
 Moaster, maestro, maestro " Meister, D. lui Moaster
 Mojon, maggio mare e maggio arbor che si getta in mare e in mare le chiese. Ted. May. Maientbaum.
 Moss, luogo paludoso o pieno di seguiti, Ted. Moss, anche mosco.
 Montesöl, mento.
 Mündunghe, stanchezza, Ted. Ermüdung
 Muel, mulo, Ted. Mauloscl.
 Mühl, molino. " Mühle
 Müller, Müller, magnajo. " Müller
 Mühl, vigo quasi fruido.
 Maus, mouse, Lombarda, ogni sorta di minatore, Ted. Maus.
 Müren, Müren, dove, come costretto, " müßen
 Muster, muster, mostra, modello " Muster.
 Mutter, madre, " Mutter
 Muxer, mozzare, troncato.
 Münz, Geld, moneta " Münze
 Mum, (antichità) le parti vagabonde della femina.
 Mumpf, boccone. " Mundvoll
 Mut, animo, in Kimmernar mut " Muth.
 Münt, corrisponde a Bunt, quasi botticella in Ted. Münt è mifala
 Münghe, ofarina.
 Müpfel, cima, sommità, Ted. Gipfel, Gipfe
 Müpfel, lower la cima, cimale
 Müschet, Musket, muschet, moschetta.
 Muzen-abc, troncato la cima
 Müty, matilo, tascoco, mozzo (come mozza di mantova)
 Mütra, parti genitali della femina, (vedi Müte o Mütze?)
 Münghe, goffo.
 Mütt, grandi spacio non getta per nome.
 Münd, maffione.
 Münn, mattona

Pighela e pighela, pecc, negola

Pighela, impicciare

Pisch, poco non caciato, uovo

Pisar, fonte malare

Pizle, pezzetto.

Piclen, abbajare

Pinton-anz, sciogliere, legare.

Pinta, legame, fascia

Pistola, pistola

Plav, piombo

Pladomo, catino

Plasar, mantice.

Plettorn, levar le foglie.

Platta, lancia, pietra, lastra.

Plakar, pigolare, guciato,

Plazar, pigolare, (che si guciato senza motivo, in Diet. Aust. Pla.
zer, des sabb plazer, guciato, lamentarsi senza bisogno)

Plapara, chiacchiere,

Plazzer, piggiare

Plebens, epore insipide, poco salato

Plettar-stap, mazzetta su cui si ravvolgono le capagne

Plerzi, Plazzer, pezza

Plugio, Plengen, mazzia

Plugen, ammaurare

Plaghi, franco, ferra, rocce

Plodarn, cuore stacco ligno

die Hasen, e cyli ha panra):

Plaur, solo, nudo, schietta,

Plaaden, nudare

Plühn, fiorire

Pluma, fiore

Pluat, sangue

Pock, becco.

Podom, fondo, suolo.

Poghen, Pogo, Pöghel, arco

T. Pock

" pichere

" Iber

" Jahr

Ted. Bischen, D. A. Bissel.

" bellon

" aiso o lookindun

" Birde

" Pistole

" Bley

" Wochgespäß

" Blasbalg

" blättern, spargere

" Platte.

Placker, inopportuno and,

Ted Plazpern

" Platz

Ted. Bleivel

Ted. blenon, D. A. bloien

" Block

" plodern, (isthm plodut

" bloss

" blößen

" blühen

" Blume.

" Blut

" Rock

" Boden

" Bogen

Pogghen, brastale
 Poan, p. bandar, spo, ovi
 Pona, fava,
 Poppe, bambaccio.
 Poorn, farare

^{Leigen 73}
 Ted. pocken, effonare, imbellare.
 " Bein, Pelno
 " Bohne
 " Puppe
 " bohren.

Port, setola ed aba simile alla setola,
 Pose, cathos, tinto, Pöör, più cattivo

" Borste, Bürste, Bürstentuch
 " Böse.

Prana, fresco, benno,

" blann.

Proegghen, usare, adoperare.

" branchen

Pregghen, rompere, abe, rompaggi,

" bruchon, abbrechen

Prinnen, abe, ardere, scattare,

" brennen, abbrennen

Prand, Prant, tipone.

" Brand

Prett, tavola larga.

" Brett

Pregon, portare

" bringen

Procken, cavar le abe native, far in pezzi, far in bricciola.

Ted. brocken raccogliere fratti p.e. le fraghe, pomi, fiori,
 o smangiare p.e. game nel caffè.

Prossama, mica, briciola, fegala di pane. Ted. Prossam

Prossma, far in bricciola,

" bröckeln.

Proab, pane

" Brot

Proaton, grazia, distendere

" breiten

Plöcken, plödarn, guada direttamente

" Platschen in D. Ant.

plöcken significa anche battersi con qualche cosa.

Plade, vite

Pladar, litigare

Pladon litigare

in D. Ant. plodan.

Plotten, cicalare, chiacchiere.

Ted. plaudern

Plöde, infermiere

Ted. blöde, imbuita garasso.

Plöden, epur infermiere.

Plüten, sanguinare.

Ted. bluten

Pöcken, addorardo becco.

" böckeln.

Portel, contrada in Castelletto di Rozzo, oco antico accorciata da
 Porchitale che viene da Bergpen riposso e stallo, Italia.

il Postel e abbreviazione della parola Burgstall e come passano
 tante nel Vicentino in tutte le anfratture e sempre in siti
 dove si trovo' un castello) secondo la spiegazione qui sopra Portel
 sarebbe un neologismo e i fatti si trovano la i immagini di abitazioni
 antiche.

Pöster, semplice.	Id. Pöster
Poom, Pöom, albero, Pöimle Am	" Baum
Pölar, scudicello	" Bohrer
Pöghen, nascondere.	" borgen
Pox, buda di buca, uba	" Brachmenat
Paghet, fignora	" Brachmenat
Paggheo, compari campi arando, striduli, " brachmen, lociare	retolens inculta.
Pagh-acker, rovale.	" Brachacker, maggese.
Paton, arrotare	" Braten
Prännen, colorire di bruno, " brännen.	" Bräunen.
Prant-bain, Prämper, signa vite.	" Brandwein
Präjon, oroscopico	" Bräun
Prese, fitta.	" Prechen
Preghton, parlare.	" Precheln
Pregheln, gramolare	"
Pregheln, gramolare	"
Predeyden, predicare.	" predigen
Predegat, predicatore	" Prediger
Predeghe, predica	" Predigt
Procepian, procepiore	" Procepien
Pritel, briglia	" Zaum, Zügel
Brittelu, spicella	" Brettchen, di A. Bredel.
Proven, rinscere, andas bene, forse da prüfen, provare.	
Pront-schüssel, pala da informare il pane, " Backschüssel	
Pulver, polvere	" Pulver
Puls, polso.	" Puls
Pür, puro,	" pur
Pür, porra	
Prucka, porre	" Brucke
Punder, Pendar, fustello	" Brandes
Prüghel, Lartone grasso, randello,	" Prügel
Prunne, Brunnen, fonte, porro,	" Brunn, Brunn
Prunzelo, Prünzel, monico virile (Dial. Vicentino Pipistello)	
Prust, petto, tetta, mammella	" Brust

Punt, covata	Ted. Brut
Punten, covare	" Büten
Pugha, Puggha, puggio,	" Buche
Püchs, schoppa, schiduso.	" Büchse
Püchen, chinare	" Büchen
Püvel, collina, puggio.	" Büchel, Hügel
Puhl, Pular, dundo, amante.	" Buchle, Buhler
Püschen, chinare	" Püsen & A. wischeln.
Pünd, fardella, pagotto	" Bund, Bündel
Purda, fai un fascio,	" bürdon, caricare,
Purda, roma, carico, fascio,	" Bülle
Purda, castello, longofale,	" Burg.
Pusemon, Puson, seno, grumbe,	" Buson
Puzeghen, pizzicare.	" zwicken
Pur, bacio	" Kuss, Dial. A. Bussel
Purron, bacare.	" bussen.
	" putzen, omde, auferieren.
Pugh, rottura, arida,	" Bruch.
Pugh, braggiosa voce fatta e timida (?)	
Püghela, bastonare.	" Pügeln
Püngela, ordinare,	" pünzen
Pub, Pua, Pube, dim. Püble, ragazzo, putto,	Ted. Pub.
Püchel, gobba, schidonia,	" Buchel
Pumelot, rotondo	nel Dial. Ted. lo sp. significat.
Püln, far l'amore.	" böhlen
Pülen, innamorata, ancorata.	" Buhlerin
Pulga, gallone	
Pulten, potente	
Pulte = stapi, de bastone col quale si fa potente	
Punga,izzo di fiucelli	
Puschela, fascetta.	Ted. Büschel
Putela, bottino.	" Bente
Puraina, Purain, ricotta	" gelabte Milch
Pilegh, indur	
Pären, pentru, de zünte püzent.	

Painori, travagliare,

Ted. Pein, tormento.

sich peinigern, affaticarsi, tormentarsi
" Baber.

Paur, capo di morte "

Paidella, balocco di neve

Proest. fuoco con stoppa. paginaco per ostinante l'egritudine cui ^{anaplasia} dei buccaro

Plackon, piangolare Ted. Plöcken, Dial. Hart plagen
impastore, affaticarsi, Ted. plagen, sich.

Merem, piangere.

Padoschon, fuggire, voce di quelli sopra Pagine

Q.

Quecksilber, argento vivo,

Ted. Quecksilber

Queller Quel, sorgente, fonte Noi abbiamo in Castellotta
una contrada antichissima che chiamasi Velle, dicendosi: hin
qua Velle, aus per Velle. / Bitongo da questa contrada abbia
il nome del Ted. Velt, feld. Anche la sudd. contrada è unita
all'annessione del comune di Nofo Contrada del Belt. ma indi
non lascia dubbio si abbia a significare Belt, Velt o sia feld. come
all'istesso tempo in altra località chiamata Ecker-Velt, in
Ted. Ackersfeld cioè campo aratro, così anche in Salvo-
Vall-Velt in sopra ed in Enego = Veltzella fosse di sopra
e Veltz alla fossa di sotto ed altri in altri comuni.

R.

- Raba, rapa.* Tud. Rabe
Rad, ruota, fluvio - Ratus, rogole,
Baden, vuotare (fou rodin, rotti?)
Ramm, corvo " Rabe
Raam, piovoso capo di latte, " Rahon
Raamen, spremere il capo di latte. rahmen
Raio, raggio, Tud. Strahl, Schein, Radius
Rank, torto " Ranken, melleolo di vite.
Ranpurpel, raponzolo, " Rapurpel.
Rantega, soggiorna, (poggiolo? felindi, Balcon?)
Raspen, raspolo, raspare, Tud. raspeln
Rast, rasta, riposo, quiete, " Rait
Rasten, fermare, riposare, " rasten
Raat, zizania, nigela.
Raugh, aspro, ruvido, geloso, " rauh, rauch.
Rauschen, strepidare, susurrare, " rauschen
Raumen, nettare sgombrare, del Tud. Raum, spazio
luogo, & räumen, far spazio.
Rheba, vite, tralcio Tud. Rebe.
Rhegen (id. redhen) rastellare, " Rechen
Recht, Righte, ragione, retto, giusto " Recht.
garecht, giustand.
Rechten, o righten, dirizzare " richten
Recken, eccare, distendere, arrivare, " recken
noijae.
Redene, parlare " reden
Regula, Regel, regola, " Regel.
Regen, Reichen, pioggia " Regen
Register, registro, " Register
Rert, restante, certo, " Rert.
Reurtarn, scattare, spargere, " ränspurn
Renga, aringa, (dinh. Rintano renga.) " Häring.
Rack, mosca Tud. Mosca, & Bism-Rack (?)
Raiden, incresparsi, farsi di Rubeo: l'irpat, Ruidet;
Raif, maturo Tud. Raif.
Raifo, Raifer, cedepinde " Raif (?)

Raifer, favosire (?)
 Raifen, maturare, Ted. reifen
 Raigh, ricco, " reich.
 comp. raighor, raighorite
 Raia, rama, ramosello " Reis
 Raista, mazzocchio di canna di filare " Hanfbündel
 Raizen, stracciare, rompere, " reifen
 Raizen, cavalcare, " reiten
 Raista, Raistata, ciuffo grosso, " Reiter
 Raisthen, cribrare, " reithen.
 Rappa, grinta, " Ranzel, felle
 Rauda, rognà, " Raude
 Racheln, ruggine, voce dell'afino, " Racheln (?)
 Rauda, eda, Ted. raudgelb, sandraude (?)
 Rathon, dar rathen, indovinare, " rathen.
 Rearn, belzare, Ted. röhren, gridare come il corno, valpe ad
 Rebhan, ~~frumice~~, T. Rebhubn, o Rebhabn.
 Repte, dentro, mans destra, Rechte-hand, Ted. rechts.
 Redar, parlatore Ted. Redner.
 Red, parlamento favella, occasione, " Rede
 Reghen-pogh, arcobaleno, " Regenbogen
 Reghen, piovere " regnen.
 Rendela, riga d'acqua, chescare, " Rinne
 Resche, mella, luto, e presso di noi sano, " rasche resch.
 Resella, strigola che copre l'intestini " fchröde (?)
 Reschen, radere
 Reschar, lubicare (forn da scheeren, Bartscherer.)
 Renchen, torre " renken
 Rens, renza, tela Rensen con cui le donne si velano il capo.
 In Rens dove fabbricavasi (oh!!!)
 Rentin, stirpare, cacolare, aus-reuten, Ted. reuten, rotten.
 Ribb, Ripp, costa, (in Renna due tutti rippa.) Ted. Rippe.
 Rimo, Rimen, stringa, correggia, " Riemen
 Rinta, cortecia, crosta, " Rinde
 Ringhon, palle un anello, cerchiale, Ted. Luringon, Ring.

Moan, ridere, sorridere. Todt meinen, Tod. Aut. Mosca
finale, flaccido, tener, molle (Tod. Aut. mohl, malle)

N.

Nabel	Nabel, ombelico, umbilicus	Tod. Nabel.
	Nagel, daga	" nach
	Nacht, notte	" Nacht
	Nackent, nudo, spogliato	" nakent
	Nagel, chiodo	" Nagel
	Nagel, unghia	" Nagel
	Nagel avvinger.	" Nagel am finger
	Naghen, rodere, rosicare	" nagen
	Naghet, vicina, Nagot o Negor, Negorite; nahe.	" nähorn
	Naghen, avvicinarsi;	" Nahmen
	Namen, Nam, nome,	" Nennen.
	Namen, imparte il nome.	" Nase
NARR	Narr, pazzo.	" Nartheit.
	Narrheit, pazzia.	" nasen
	Narrows, borseggiare,	" Nase
	Naso, nazo,	" Naf
	Nazze, bagnato	" Natur
	Natur, natura.	" Nebel
	Nebel, nebbia	" nebeln
	Nebeln, nebulare	Tod Nebel (?)
	Nebgar, trivello, forello, suochello.	

Neben, allato,	Ted. neben
Nehen, cucire	" nähen
Nemen, prendere, togliere	" nehmen
Nerf, Span-ader, nervo.	" Nerve, Sehne
Nepela, ortica	" Nessel
Nest, nido	" Nest
Nestkiz, uccello, l'ultimo divorzio del nido. Ted. Nestschneiser, (ordinariamente il più giovane o prediletto bambino)	
Neuger, nuovo	" Neu
Neune, nuova	" neun
Netzen, bagnare	" Näßen
Night, niente	" nichts
Nia, non mai,	" nie
Nimmer, giammai, mai più	" Nimmer
Nidar, giù, in giù, abbasso, pata tala	" nieder, D. A. nidas
Nemand, nessuno,	" niemand, D. A. neam ad
Nindart, in nessun luogo,	" Nirgend, D. A. Nindart.
Nach un nach, a poco a poco,	Ted. nach und nach
Nacheinander, uno dopo l'altro,	" nacheinander.
Naghen, venire la notte	" nachten, wird Nacht
2- nagtet.	" "
Naghen, vurnaghen, inchiodare.	" Nageln, vernageln
Nagh-tot, segno di corrotto, che portavano le donne sul capo.	
Naghlagen, rallentare.	Ted. nachlassen.
Naghen, chinare, inchinare	" neigen
Narrenmaße, pazzia,	" Narrenessen.
Narrosch, bizzarro,	" närrisch
Natla, Nenatla, ago da cucire,	" Nadel, Nähnadel
Naat, cucitura	" Naht.
Nellon, cappa, nuco, collotale	
Net, nicti, no,	" nicht, D. A. Ned.
Neve, cugino,	" Neffe
Neven, appresso, accanto	" neben
Nit-sovâl, non tanto	" nicht soviel
Neugen, portare,	

Nimmer, meat, mai'zin.	Ted. nimmermechre
Niederknighen, inginschiaden,	" niederkniden.
Niederbar, rener, sagroni,	" Nieren
Nisen, itanutare	" Nieren
Nissen, ammassare di tendine	" nissen.
Nize, tendine	" Nisse.
Negh, ancora	" noch
Negh-nicht, non ancora	" noch nicht
Negh, bisogno, necessita'	" Noth
Negh, ora	" nur
Negh, ora, adesso	" nur, solamente
Nutzen, adoperare	" Nutzen, utilizzare, usare utile, vantaggio, benützen adoperare.
Nussbaum, nocce, albero, (Nussbaum) Ted Nussbaum die	die. Ant. Nussbaum.
Nuss, Nussch, nocciu, canale per condurre acqua	
(in S. Ant. Nussch il vaso del quale mangia le porci)	
Nüstel, cugina	Ted. Nüstel.
Nüs, idem nute	
Nisten, nisten, far il nido.	" nisten
Nite, punto di un chiodo	" Nite
Nisten, Nisten, ritattare i chiodi,	" nisten
Naghen - aa, pigiare	" neigen
Nur-hemmet, Num-hemmet, pueria,	
Noaten, soprare,	" nöthen
Nonne, aia	
Nonna, aia	
November, Novembre	" Eintamonth
Noiz, nocchio.	" Novitz, Neuling.
Nutigl, hypotile di raso.	" Nutuch & Nutpuch
Nunna, nonna.	" Nonne.
Nutzen, farmicciare.	die. Ant. nassen.

O.

Oan, uno.	Ted. ein. Dial. Aut. Oan.
Oaz, tumore, sportano	Sia. A. Oap.
Oa, ovo	Ted. Ey. S. A. Oa.
Obar, oben, di sopra, superiore.	" ober, oben.
Ochsenar, biffolo.	" Ochsenknecht.
Ocho, due.	" Ocho
Odar, oders o. ovvds.	" oder
Ode, dueto, luogo sterile, no. udr	" Ode
Oel, olio	" Öle
Oar, sim. Oarles, occhio, anca.	" Ohr, Ohr
Offon, aperto	" offon
Offte, spesso	" oft
Öfftor, pin spesso	" öfter
Ön-offte? grande volte?	
Ohn, ohne, senza	" ohne
Opfern, offrire, sacrificare	" opfern
Orgela, organo	" Orgel
Ort, luogo, termine, ant. germ.	" Ort, (in questi significati tuttora, wir sind am Ort, siamo alla fine).
Ostern, Ostertag, Pasqua	" Ostern, Osterdag.
Oven, forno, stufa.	" Ofen
O'vander, fanello, sim.	"
Ober-aber, di sopra via	" oberhinab.
Ober-ans, di sopra, in alto	" oberauf
Ober-über, di sopra in là	" oberdurch.

Ober-über. si sopra alla superficie, Ted. Oberüber
 Ober-unter nido, si sopra in giù, " Oberunter
 Ober-hin, di sopra via " Oberhin
 Ober-umme, si sopra all'intorno " Oberum
 Ober-aus, si sopra fuori, " Oberaus
 Ough, uccello, atteso (anche?) " (anche?)
 Oka, piccola, " Schaaf.
 Ogha, guerra, guerra. Ted. Eiche, Dist. A. Oacha.
 Ough, Ogh, occhio, " Aug.
 Ogh-pleite, palpebra " Augenlid. (anche Ogh-plume)
 Ober-rock, soprattutto, velata, Ted. Überrock
 Oberhin, avanti, sopravvia " oberhin
 Ome, genere " Eidame
 Oie i, pigro, tardo " oide, roso.
 Oeschlach, guancia " Ohrfeige
 Obe, undici " Elf
 O'pfer, porro, finto " Apfel.
 (Apfel): in Dial. Aust. Apfel, pomo, O'pfel, pomi)
 Apfelbom, pomo, abate, " Apfelbaum
 Ottober, Ottobre " Weinmonat
 Orko, Orkion, Chimica, lesena, larva, fave.
 coll'antico Orka, poponia. (Ork nel Tirolo)
 Ouba, manto, popo di toro " Hube.
 Orsch, patta accorta " Einigung.

Pa. foll, pa Dio,	Id. bey soll,
Pa tagher, al giorno	" bei Tage
Pa nacht, a notte	" bei Nacht
Pappela, malva.	Id. Pappel, Karpappel.
Pappen, mangiare la pappa, squallare,	
Paar, paio, paio,	" Paar
Paugh, pancia, ventre,	" Bauch
Palgh, pelle, otre,	" Balg
Pallen, ballare mercanzia, di ginocchio	" Ballen
Pallo, palmo della mano,	
Pagh, Pach, vivo, signora, torrente,	" Bach.
Paghen, cuocere il pane, friggere,	" backen.
Paghenar, fornajo,	" Bäcker
Paam, mangiatoja. Id. Aust. Paan	
Panch, panca,	" Bank
Par-fur, scalzo,	" barfuß.
Part, barba	" Bart
Parta, scure, arialarga.	" Bart
Paasa, zia paterna,	" Base
Pail, scure, arida,	" Beil
Pairex, mordere	" beissen
Pairex-abe, troncato coi denti	" abbeissen
Paiten, aspettare	" warten.
Peen, abbeverare	" behen
Pegh, pece, pegola.	" Pech
Pegghen, impicciare, rapa & pece.	" zeichen.
Pelz, pelliccia,	" Pelz
Pedarimann, pavonazzo (?) Id. Beil-Wein (?)	
Paghel bastone grosso, Id. Bengel, emaciazione, di, insolente;	
Perch, morte,	" Berg
Peson, scopa.	" Besen
Pessum, mighiade,	" besen
nai diuano. ga-pessum, guarire	" sich. besen.
Peton, far orazione	" Betben, Bethen
Petton, far il letto, petten-anf.	" Betten, aufbetten.

<i>Pelle, letto</i>	<i>Ted. Bett</i>
<i>Pogghon, piggiare</i>	" <i>bengen, biegen</i>
<i>Passiten, da banda, a raito</i>	" <i>Seiseiten</i>
<i>Pero, Pero, osero</i>	" <i>Bär</i>
<i>Peasini, osera</i>	" <i>Bärin</i>
<i>Panghon, atare</i>	" <i>bauen, anbauen;</i>
<i>Panghar, atolare</i>	" <i>Bauer,</i>
<i>Pllen, ginoccare alla palla</i>	" <i>Ball spielen</i>
<i>Palanca, palanca, a sp. grossa</i>	" <i>Plank</i>
<i>Paller: Pall, piccio</i>	" <i>Salz.</i>
<i>Par-ur, alucare</i>	" <i>Pienentast</i>
<i>Paga, Pagoni, a sp. api,</i>	" <i>Biene, Biene</i>
<i>Pantofela, ciavella,</i>	" <i>Pantoffel</i>
<i>Panti, ligame</i>	" <i>Band</i>
<i>Parlament, parlamento</i>	" <i>Parlament</i>
<i>Parzun, ventione.</i>	" <i>Pantzer</i>
<i>Pitun, patione, protettore</i>	" <i>Patron</i>
<i>Patt, patto.</i>	" <i>Pacht</i>
<i>Pavia, pipita, misura degli ucelli</i>	" <i>Pipp, Pippf</i>
<i>Pazi, alquanto meglio</i>	" <i>Basser (Bas)</i>
<i>Pier, Pely, abitar del piano. Ted. Bauer, contadino, villano.</i>	" <i>bei</i>
<i>Pai, appreso.</i>	" <i>Beichtstuhl</i>
<i>Paghte - tubl. confessionale</i>	" <i>beichten</i>
<i>Paghtoni, confessore</i>	" <i>Beichte</i>
<i>Paghte, confessione</i>	" <i>beide, beide.</i>
<i>Pade, ambidue</i>	" <i>Beere.</i>
<i>Peera, bauer, fin. Pele.</i>	" <i>besser</i>
<i>Perror, meglio</i>	" <i>beite</i>
<i>Peste, estimo</i>	" <i>ketteln</i>
<i>Penna, setone a sp. sopra un cello, feto disse: Combeano set in abm Penna sedentes.</i>	" <i>Pittler, Pittlerin</i>
<i>Pitteln, mendicare.</i>	" <i>Pfirsich.</i>
<i>Pittelar, Pittlaren, mendico, mendica</i>	
<i>Pinkel, paralo, voce fiamminga (??!!)</i>	
<i>Pocghon, nesca, parica-</i>	

Pir, morso, morsicatura,	Ted. Biss.
Peul, tumore, boppa.	" Beule
Peutel, suratto,	" Pick, Mehlbeutel.
Peutela, surattare,,	"beutel, stechen
Pesor, migliore,	" besser
Pfaff, prete,	" Pfaffe
Pfarbarr, plovano, raddaco	" Pfarrer.
Pfanna, padella,	" Pfanne
Pffar, pope	" Pfeffer
Pfaisfen, sonare,	" Pfeiffen, siffolare.
(Zappaiffach, zappiffen. 1540)	
Pfala, lima	" Faile
Pippa, da fumare, pipa,	" Pfeife.
Ppara, paa	" Birne
Pinton, legare	" Binden
Pigba, betula, albero,	" Bircke.
Pirob-huhn, francolino,	" Birkhuhn
Pitt, precipicio.	" Bitte
Pitten, pregare	" bitten
Nason, soffiare	" blasen
Nat, foglio,	" Blatt
Platera, vesica, bolla, coccia,	" Blatter
Plabe, agguato, turchino,	" blau
Ploogh, patibolo, morte.	Ted. bleich, Diet. Ant ^o bleach.
Platen, lamontarri,	Ted. blöcken, belare.
Plchen, gonfiare,	" blähen
Plizza, rappizzare	" flicken, ausbeuern.
Plsch, sguardo	" Blick
Plickon, bat-plickon, vedere, scoprire cop'occhio,	Ted. flicken.
Plinsepton, dar occhiate,	Ted. blicken, blintzen, Diet. blinzeln.
Plind, cieco,	" blind
Plintpeko, Plinsucho, sapere non nocivo,	Ted. Blindsehliche (denn ritime molto velenoso)
Pfflar-grass, isopo	Ted. Papp
Pffui Tenvel bia stinkez, oche pugga, pffui Tenfel wie stinkt.	

Ring, anello, cerchio, circolo, Ted. Ring, Kreis.
 Rinna, scolatoio, canale del tetto, " Rinne, Dachrinne
 Rinnen, colare, fluire, scorrere, " rinnen.
 Riso, riso, " Riso.
 Rizzo, fenditura, squarcio, sdrucio " Rizzo
 Rock, cascata, gonnar " Rock
 Rocken, regala, flisciti Rucka, grampas " Roggen
 Rockont, roccia per filare, " Rocke.
 Roagh, Roaghe, crudo, non cotto, " roh
 Rollen, ruota, registro, " Rolle
 Rorar, canna, grumo, " Rohr.
 Rosa, rosa " Rose
 Rommaia, romario,
 Ross, cavallo, " Ross, Pferd,
 Rost, ruggine di ferro " Rost
 Roat, rosso, " roth.
 Ruckon, dorso, schiena, " Rücken.
 Ruff, crosta, chiappa, " Ruffe (?)
 Rüfen, chiamare, sich rufen, " sich nennen, rufen.
 Rieren, battere, battonare,
 An-rüern, toccare, in Ted. muovere, muover.
 Ruuta, bauchetta, vasa, " Rutto
 Rumpf, snito, tronco, scheletro, " Rumpf.
 Ribbeln, friggere, " Reiben, ribbelen.
 Riga, linea, " Recht, Gerichtigkeit.
 Riet, giustizia,
 Riggheceggho, trivello, zucchiello,
 Riggheggho, trivellino.
 Rideln, intorcere, incrociare, dal francese Riden (?)
 Ringa, cuchia " Ring.
 Ritscheln, sdrucciolare " rutschen.
 Rittelar, agitatore " Rüttler.
 Rütteln, muovere, scuotere " rütteln
 Roan, piovra, argine, Ted. Damm (?), pintoito Rain,
 Dileto Aust. Roan, am Roan, sul piovra, un campo coperto
 coll'acqua, oan feld roant ans andale.

Röfle, cestrictti, ossia anello scapola, Ted. Reißlein	
Roaf, cerchio	" Reißf.
Rotepora, fragola,	" Rödere
Rostighi, arrugginito	" rostig
Rösten, friggere.	" rösten
Roast, gratella.	" Roist
Rosten, rosto	" geröstet
Proton, Proaton, far conto, calcolare, ^{Id.} rechnen, una volta, raiton.	
Rougheni, incensare	Ted. räuchern
Rough fumo,	" Rauch
Rüchken, odore	" riechen
Rauchen fumicare,	" rauchen.
Rümmeln, stupire, tornare di lontano	" rumpeln.
Rümen, lodare	" rühmen
Rühmen-sich, vantarsi, stimarsi	" sich rühmen,
Rüemar, Rüemarin, militatore,	" Prähler,
Rumpfen, stordere le nasse, far gergo,	" rumpfen, Id. Nase
Rumpfa, Runschela, ruga, girga.	" Runzel.
Rupfa, mappocchio, pomeccio	" Rupfe
Rupfen, raccogliere, pelare, svelle i peli, le piume,	" rupfen.
Rüsten, allestire, vestire,	" rüsten
Ruuz, fuligine,	" Ruu
Rurighi, fuliginoso,	" ruppig.
Rüveln, ritirare, porre da Rüfen, chiamare	" wickern.
Rumpfen, aggirare.	" schimpfen (?)
Rüscha, gola, gorullo d'acqua,	" Rinne, Riese (?)
Russcha, rosso.	
Rascheln, stracciare, il T. D. rasseln, romoreggiare, anche rascheln p. e. nello scapola nera.	

S.

Sabela, sciabola.	ted. Säbel
Sastach, sabato,	" Samstag
Sacht, piano, adagio, dolce, morbido,	" sachte
Sack, sacco,	" Sack
Sackle, sacchetto,	" Säcklein
Säen, seminare	" säen
Safran, saffrono.	" Safran.
Saft, sugo, succchio	" Saft.
Säghen, segare (Sist. Ant. Sagen)	" sägen
Seide, seta,	" Seide
Säighen, colare	" seigen
Seite, lato, fianco,	" Seite
Saal, sala	" Saal
Salben, ungere,	" salben
Salpe, unto	" Salbe.
and-straißhen	
Salvion, salvia etc.	" Salbey
Salz, sale	" Salz
Sämen, seme, semenza	" Samen
Sammeln, raccogliere, ammassare	" sammeln.
Sand, sabbia, arena, sabbione.	" Sand
Streich-Sand, (Sands, fr. Lussians Kanto nome di un torrente sabbioso)	

Sarchela, sim Sarchele, sarchia, Ted. Sarch (?), Sattah, Kiantah	
Saat, seminata, sementa.	" Saat.
Sait da, da quel tempo	" seit
Satt, sapio, satollo.	" satt.
Satteln, sellare.	" satteln
Sattel, sella	" Sattel
Sattelar, sellajo	" Sattler
Saur, acido, (dici. A. sauer)	" sauer
Saurkot, acidura, acubita,	" Säure
Schaben, raschiare, radere	" schaben
Schachtel, scattola	" Schachtel
Schaden, scheden, danneggiare, nuocere	" schaden, schädigen
Schaf, pecora.	" Schaf.
Schapar, pastore	" Schäfer
Schapar-hund, cane da pastore	" Schäferhund.
Sacrament, sacramento	
Saf, Seffe, mastello da latte	" Schaf, Schäflein.
Saggha, animale	
Sain epur	" seyn.
Saiga, colajo,	" Seiger, Seigetub.
Salata, salata	" Salat.
Salzen, salare.	" salzen
Sandich, sabbioso, arenoso	" sandig.
Sarten, compasso,	
Saußen, bere immediatamente,	" saußen
Sau, porca, troja.	" Sau, Schwein,
Sauber, sauber, netto.	" sauber, anche bello.
Säubern, Sünbarn, nettare	" säubern.
Schaber, lino di legno	" Schaber
Schaber-crapa, gratugia,	" Schaberion
ora in Boito dicono Käpaba. (Kessschaber)	
Schade, schade, danno	" Schaden.
Schaffen, creare	" schaffen
Schallen, parlare.	Ted. schallen, risuonare

c'hala, quercia, scorza.	ted. c'hale.
Schant, Schantkot, vaggia.	" Schand, Schändlichkeit
Scharf, brusco, aspro, severo.	" scharf
Scharr, scarso, avaro, (prov. da scharron, razzolare) kraj.	"
Schaton, ombra	" Schatten
Schaughen, mirare, guardare	" schauen
Schanfela, pala.	" Schanfel
Schanfeln, palare.	" schanfeld
Schauron, tempeste, grandinare	" schauern, I. A. schauern
Schaur, grandine	" Schauer, Hagel
Scheem, vaggia, pudore, parti vaggiose,	" Schaam.
Schimen, vaggare, bu-schämen, vaggare, " Schämen, beschämen,	"
Schella, sonaglio, campanella,	" Schelle
Scheggen, fa-scheggen, accadere,	" geschehen?
Schellen, sonare la campanella,	" schellen
Schall, suono, rimbombo.	" Schall
Schenken, donare,	" schenken,
Schenke., diritto	" links, linke
Scherfa, scorza di noce, di uovo,	" Schälflind, la sua parte.
(ted. schürfen, rastare, scalfire, p.e. la pulce, la scorza)	
Schergho sbirro, zaffo,	" Scherge
Scherzen, scherzare, motteggiare.	" scherzen.
Scheern, tosse	" scheeren
Scheeln, levare la corteccia,	" schälen
Schela, corteccia, scorza	" Schale
Schiar, quasi, (Dial. Autt. schiar)	" schier
Schicken, mandare, spedire,	" schicken.
Schipen, schepen, spingere,	" schieben.
Schispara, scaglia, scheggia, p.e. di sticco	" Schiefer, span.
Schne-pon, stinco della gamba, di p. 11.	" Schnebein
Schone, stinco, apicello, che si divide in due, " Schöner	"
Schauen, risplendere, luore,	" Scheinen.
Schain, cenare, e cona.	" Abendessen, Abendmahl
Schäron, cacare	" scheipen
Schait, scheggia di legno (p.e. di legno).	" Scheit.

C'ammell, gramo, como. D'iente, ted. Mamel, spagella, rugante.
 C'aravollèn, cipola, " Zwiebel
 C'chindò, bastone più piccolo del canagliato, " C'hwengel
 C'ch'enghen, lavare, e isaguare, = schwenken, auch waschen.
 C'chemon-sigh, vergognarsi, " sich schämen
 C'hem-zinghel, citoride " C'hsamzängelchen.
 C'chivita, C'chitt, (nicht hell) Nachtkeule.
 C'chegato, Schegottin, scopetta, scapatura, " Kehrwisch.
 C'cherbon, rampede, minnappare come uovo cappucci, farce
 dal ted. Schabe, rotte di uovo (?) (farce di 2. haben,
 raskiare, nettare.)

C'haramella o C'horamella, rampogna, ogni sorta d'istruimenti.
 La C'ramella, voce latina barbara, (ted. C'halmei)

C'herme, ombra, diffusa, ted. C'hirm, uovo, coputo.
 C'heara, forbice, C'heja, " C'hoere.
 C'herlign, cicuta: " C'hirling
 C'hezen, stimare, " ~~sch~~ schätzen
 C'hetzung, itimo " C'hätzung
 C'hinken, stinco, gamba, " C'henkel, Schinke.
 C'hirath, scapato " C'ichhörchen
 C'hürzen, tirare collo schioppo, " schiefen
 C'uchürzen, coprire collo schioppo " an-schießen

(in ted. aufschießen = geminare, pullulare)

C'hiffa, asse stretta, " Schiff, nave, legno
 (in Italiano schifo, Kahn, Boot):

C'hiling, denaro, soldo, " Schilling
 C'himpela, ammuffire, " schimmeln
 C'himpel, ammuffato " C'himmel, muffa
 C'hinten, scorticare, levar la pelle, " schinden (matrattare)
 C'herme, Schurm, diffusa, coputo, uovo, " Schirm
 C'hirkeln, tagliare, (farce di C'hirkeln) " Kleinschneiden
 C'hlappen, schlappen, lappare, leccare come i cani, (in dialetto
 Aurtico schlappen).
 C'lefar, a vor sonno, " schlafen
 C'hlaff, sono e tempina " Schlaf.

Schlafen, dormire Ted. *schlafen*
Schlagen, battere " *schlagen*
Darschlagen, ammazzare, " *erschlagen*
Schlag, colpo " *Schlag*
Schlamm, fanghina lorda, " *Schlamm*
Schlammpon, lampo, pendere giù, uno stucco, ie capelli.
Schlegel, maglio, " *Schlegel*, haken.
Schlecht, semplice, diritto senza radi " *Schlicht*.
Schlecken, mangiare coi denti levati, e par delicato nel mangiare
in Ted. *schlecken*, leccare, anche *leckon*.

Schleffen

Schlepp, prugna selvatica, prugnola, " *Schlepp*
Schlegel, maglio, picchio, " *Schlegel*
Schlingen, inghiottire, " *schlingen*,
Schlump, limbo di abito, cannicia, " *Saum*, *Reord*.
Schlitten, schifo, slitta, " *Schlitt*.
Schleppen, tirare con drappo, " *schleppen*
Schlürren, tirare " *Schlürren*
Schlottern, scuotere le cose liquide nei vasi, " *schütteln*
in Ted. *schlottern* voce dire vacillare
Schitten, schizzare, spente, strada, rare volte, " *schitten*
([schitten Haare, capelli radi]);

Schirtla, camicia.

Schulde, debito.

" *Schuld*

Schitten, scettare.

Schitta, scetta.

Schleifer, armatino

" *Schleifer*

Schleifen, agguizzare

" *Schleifen*

Schleifstein, *Schiffstein*, pietra d'agguizzare.

" *Schleifstein*

Schleifer, ozioso, postrone,

" *Schleifer*

Schleimen, legare, gli abiti.

" *schleimen*

Schleimig, legato

" *schleimig*

Schleimen, cagolare,

" *schleimen*

Schleudern, donna che va malconcia, in Ted. *schleudern*,
commuoversi lentamente.

schlennen, scaglier, scagliare, ~~scagliare~~ Ted. schleudern
schlenken, scimiskare, " schlenkeln
schlinda, piron da frambolo " schlender
(Schlinge è calappio, lauro)

schlison, scuotolare, Ted. schlüpfen,
schlaffen, schlaffen, strumento da tirare pici, traino, Schleife
schlecht-hin, semplicemente, alla semplice, " schlecht hin

schlucken, ingojare, " schlucken

schlund, gola gargareale, corso, " schlund, gola, Schluck sauro

schlupfen, schlupfen, scuro in fretta " schlüpfen.

schlürven, schlürfen, scolare a scoli " schlürfen

schmach, disonore, smacco, ignominia " schmach.

schmalz, butiro. (nel dial. Trentino smalz) Butter.

schmalzot, legume, cioè Pisan, Tinsen, Arbezze un
Pischon.

schmeer, unguento di polco Ted. Schmeer

schmecken, schmecken, imbrattare di sugno, di unzione, " schmecken
in Ted. schmieren, unguere

schmecken, odorare, fiutare, Ted. schmecken, riechen.

schmeißen, gettare con forza, " schmeißen

" " in Ted. schmeißen la punta della spada o d'ipoc.

schmelzen, scoguffo di butiro mal cotto (3) Ted. si dice schmelzen
aggiungendo qualche butiro difatto o cotto e schmelzen
liquefare cera, metallo ecc.

schmettern, schmettern, frangere, schiacciare, " schmettern.

schmiden, battere, cacciare le forche, " schmieden

schmerzen, schmerzen, far dolore, dolore " schmerzen

schwellen, schwellen, gonfiarsi, mescere, " schwellen.

schmutzen, macchiare, " schmutzen, beschmutzen

schmutzig, unto, macchiato, " schmutzig.

schnebel, becco, muso, grugno, rostro di cialone, = Schnabel

schneitern, intornare la fare stupita (il fono. in Ted. (Patoche)

schneitern, schneitern, far stupita colla schneitern, intornare, cialone
come la occhio Ted. schneitern.

schnecken, beccare rostro cialone, in Ted. schnecken, bulle.

Schnacken, Schnake, bacco in Ted. Schnake, rangers
 Schnallen, fittina " Schnalle
 Schnallen, fittine, " schnallen
 Schmirz, d'ore " Schmirz
 Schbertzen, annette, " schbertzen
 Schmecken-sigh, rammichiarai " sich schmecken
 Schnabelaren, chelera, parlatrice
 Schnagar, Schnakken, parlatore exaltativo
 Schnappen, dar di piglio, prendere, " schnappen
 Schnarchen, Schnarcheln, ruffare dormendo, " schnarchen
 Schnarcheln, parlare per il naso, " schnarchen, schnarfeln
 Schneck, limace, e macis del naso, " Schnecke
 Schnee, neve " Schnee
 Schnaiden, tagliare, tritare il fieno, " schneiden
 Schnell, Schneller, veloce, agile, pronto " schnell
 Schnopf, Schnopfa, bucafora, e bucauto, " Schnopf
 Schnutzen, soffiarsi il naso " schnutzen
 Schiffeln, parlare per il naso, " schiffeln, parlare per
 Schnuten, stire, " schnuten, intelligenza
 Schnitzen, schnitzeln, tagliare, " schnitzen
 Schnodern, Schnadern, gettar macis del naso, di Aust. schnedarn
 Schnodas, macis del naso
 Schnuren, Schnurra, contare, frambello " schnuren
 Schnur, corda, filo grosso, Schnurle dim. " Schnur
 Schnupfen, Tabacco, " schnupfen
 Schöbarn, ammucchiare, (diel. Aust. schöbarn, mucchi an Schöbarn)
 Schöbar, bica, munda di fieno " Schöbar
 Schön, schön, schone, quantunq. bello, bene, " schon, abschönen
 Schönschöt, bellezza, " Schönschöt
 Schön, bello, vago, bianco " schön
 Schönn, abbellire " verschönern
 Schöpfen, minare, cavare, attingere, " schöpfen
 Schoppen, farcire, " schoppen
 Schopper, velo di lana, " Schoppa (? Schube?)
 Schopf, schaffa, grembo, seno " Schopf

Schotla, scheggia.	Id. Schute
Schnaiben, incavicare?	" schneiden
Schnaidar, zaito.	" schneiden
Schnepf, Schnepf. loco, locustina.	" Schnepfe
Schnitta, fetta.	" Schnitte
Schnitzelogs, prova.	" Schnitzlaub
Schnitt, misurare, taglio.	" Schnitt
Schnitz, fetta (s. h. d. schnitz)	" Schnitte
Schnaidar, misurare.	" Schnitter
Schnoor, angolo, profilo, spigolo.	
Schnödel, massiccia	
Schnoagen, troncato i rami d'un albero, forse del Ted	
schneiden. (in Ital. Arista dice si schnoatzen e	
schnatzen.	
Schnauveln, soffiare, tirar su il muso per il naso, in Ted	
Schnapfen, parlare per il naso.	
Schnon, parlare di sottovoce, par di sguato.	
Schnodela, fodera, vagina,	Id. Schodek.
Schoatla, sciopa da legno tagliata,	" schacht.
in Ital. A. A. Schorta.	
Schoden, chiedere, riprendere,	" Id. scheiden, schütten
Schop, faro di fondo	
Schoppen, affluere, impadrire, ingrossare	schoppen
Schöbar, ricco	" Schöbe
Schobara, ricco	" schoben
Schop, turacciolo.	
Schotten, zappichio	
Schotten, sica di latte, uolo	" Mochen
Schrecken, mettere paura, spaventare,	" schrecken
Schreiben, scrivere.	" schreiben
Schraim, sciogno, armadio,	" Schrein
Schreppen, mettere le oricose.	" schöpfen
Schreitel, Schreitel farfalla.	
Schreighen, gridare, stordire,	" schleien
Schreiken, schreikale, crepitare,	" schreiken.

c'chriſt, ſcrittura Ted. Schriſt.
 c'chroatar, ſartore, Ted. c'chrota, ſaraffa, corno
 che vola, Miſtkäfer
 c'chuch, ſcarpa, Ted. c'chuth.
 Oberſchuch, ſcarpino
 c'chuat, ~~c'chuat~~ ſcuola " Schule
 c'chulle, debito, " Schuld
 c'chuppa, porrigine, squama della tetta, " Schuppen
 c'chuppon, urtare, scuotere, " ſchuppon
 (Ted. Achsel ſchuppen, ſtingari nella gamba)
 c'chüern, attingere, ſtingere il fuoco, " ſchüren
 c'churri, tiro, colpo di archibugio " Schuß
 c'chüſſa, c'chüſſa, ſcadella, " Schüſſel
 c'chütten, ſpandere " ſchütten
 c'chbagher, c'chbaggar, cognato, Ted. Schwager, Schwäger
 ſuocero.
 c'chbalbela, rondine " Schwalbe.
 c'chocchen, ſignappare, imbrattare, far melamine.
 c'chprechelot, miſchio colore, " geſprängt.
 c'chraibar, ſchraibar ſcrittore, " Schreiber
 c'chrankelo, c'chrankelar, obilenco, " ſchiefbeinig, Krumm
 c'chraigar, gridatore " Schreier
 c'chrain, caſone, ſcigno " Schrein
 c'chremma, forra, fiſſura, " Schramm
 c'chriſſegher, ſchickare, " kriegen (?)
 c'chriſſen-veur, latter fuoco, " ſenſchlagen
 c'chriſſeſere, facile, batti fuoco, " ſenſenſ, ſenſende
 c'chriſſe-ſton, pietra focaja " ſenſtein
 c'chriſſ, ſeſſura, " c'chriſſ
 c'chontar, calcolajo " Schuster
 c'chimpel, ciuffo, " Schopf, ſult. Schibel
 c'chulech, debitore, " ſchuldig
 c'churren, riparare " abſondern (?)
 c'chuppen-lichten, crepuscolo, " Zwiſchenlicht
 c'chütteln, scuotere, " ſchütteln, ſchütteln.

Schbairhen, laide	Ted. schweigen
Schbanchen, dolere, soffrire sulle mani per freddo.	
Schbanum, fango	" Schwamm
Schbaphae, giacido.	" schwanger
Schbans, casa	" schwarz
Schbarm, sciamer, di ogni	" Schwarm
Schbarta, estica, catena di porco.	" schwarz
Schbars, nero.	" schwarz
Schbebel, posso.	" Schwebel
Schbain, nascon	" Schwein
Schbella, fango l'acqua che fanno i fanciulli nel d'legnarsi dello noc.	" Schbelle, Schwale
Schbellen, grossiere, gonfiarsi	" schwellen
Schbear, pesante, grave.	" schwer
Schbearn, picciare.	
Schbearn, giuare.	" schüren
Schbeart, grada	" Schwert
Schbertar, sorella.	" Schwester
Schbinten, vasschbinten, sparire, scemare	" schwinden
Schbimmen, nuotare	" schwimmen
Schbirt, sudore	" Schweiß, Schwitz
Schbippen, sudare.	" schwitzen
Schbuhon, spiritale. copio le ditte intrappate di freddo	
Schb, castella o falotta dell'aratro.	" Sch o Geigen
Schse, sei	" sechs
Schrig, repanta	" richtig
Schtee, baron, sacchetto	" Sack
Sch, lago, stagno.	" See.
Schia, anima.	" Seele
Schhen, benedire.	" segnen
Schphen, vedere	" sehen
Schida, seta	" Seide.
Schbegrann, schbegrann, ingravidare	" schwängern
Schbennen, sciamare, di ogni	" schwänmen
Schbarrozi, grappio, fondo della schiena.	

Strecken, asciugare,	"	Trocknen
Troch. tuoga (in dial. Ant. Troch), "	"	Trog
Trollare, tritolare	"	(= tröllen, trögnare)
Troppa, goccia,	"	Tropfe
Trummolare, far rimbombare	"	trummeln
Trattare, trattare	"	traben
Trüben, torbire	"	trüben
Truta, maga, stuga, in Tied. Brude, Brude, incute soffocante		
Truppa, truppa	"	Truppe
Tughi, tela, panza	"	Tuch
Tügge, Cinnabrot	"	Tüchel
Turkel, oscuro,	"	Dunkel
Türk, Turco	"	Türke
Tuschen, occultare, celare, nascondere	"	vertuschen.
Touffe, battesimo	"	Taufe.
Trofen, lattrice	"	Tausen
Trofe-stan, lattrice	"	Taufstein
Töten, ammazzare	"	töten
Toat, morto, An Toatz un morto, todt		
Toatz, un cadavere	"	Todtes, Leichnam
Toete, padrone, chi ha tenuto il battesimo, "	"	Pathe
(in dial. Ant. Toete padrone, fodel padrone)		
Tota, santula.	"	Pathine.
Tögel, tronco, met. stolide	"	Tögel
Treggen-mime, travolgere.	"	Decken, umdecken
Tüel, labbra.	"	Lippe
Tüth, capo, cima, punta	"	Tritt
Tüppa, intrarsi, Trippa,	"	Bauch, Kaldannen.
Trant, fattricchi, bevanda	"	Tranchi, Getränke
Tribel, portare, capotare, tribolare,	"	plagen, tribulieren.
Thon, fango	"	Thon.
Trövela, torbo, torbo minore,	"	Grövel, Zipp Grövel.
Trucken, asciutto	"	trocken.

Trüchere, sicca, Ted. Trüchere
 Truchadura, popa d'asugarsi, singolare, " Handtuch
 (dubbiamente anche Trüchen haben)
 Trinken, abbere " Trinken
 Trüncken - sigh, abberearsi " sich antinken
 Magghen - sigh, trincken
 Trunk, bibita, popano, " Trank
 Tromba, tromba, Ted. Trumb. (?) { Tromba in Ted. Trompete }
 { Trumm = una popa grande }
 Troffen, gocciare, " troffen
 Trughe, collo di fusticato, fucile di Trughe, capra, banca
 Trübe, torbido " trübe.
 Turren, torre, " Thurno.
 Tumpati, campanile
 Trücker, oscurità " Dunkelheit
 Turren, torso, frontolunga delle piranti " Stamm, e Stengel
 Tutto, mammella, Tutte, diminutivo " Brustbein.
 Traughen - sigh, depararsi " sich betragen
 To Bünzsch, rabbioso " tobrüchtig
 Timpel, an Timpel, part. (?)
 Tummen, tattare, intorno d'argento, " Tümeln, affettarsi.
 Traga, nasello del telejo.

Udienza, Pandorga, iscrivere, marciare, sed. parlando	„	„
Udono, sa- udono, piacere, gradire,	„	„ gefallen
Udono, Udono, padre, (die but. Uodari)	„	„ Uodter
Udoland, patria,	„	„ Udoland
Udell, male, disgiunta,	„	„ Udell
Udell, emulare, praticare,	„	„ Udell
Udell, sopra	„	„ Udell
Udell - morghen, postumani	„	„ Uduarogen
Udell, quartale, padre,	„	„ Uduarben
Udell, gredire, incitare	„	„ Uduarben, Uduarben
(unfertig, fare, unfertig, rottorione,	„	„
Udell, Emmenticare,	„	„ Uduarben
Udell, Uduar	„	„ Uduar
Udell, Uduar, Uduar,	„	„ Uduar
Udell, ora,	„	„ Uduar, ante orologio
Udell, Uduar, Uduar	„	„ Uduar
Udell, molto	„	„ Uduar
Udell, quattro	„	„ Uduar
Udell, sorpassare, il colore	„	„ (schachren)
Udell, olmo	„	„ Uduar
Udell, intorno,	„	„ um, herum
Udell, indarno,	„	„ umsonst
Udell, e. d.	„	„ und
Udell, giù, abbasso, sotto	„	„ unten
Udell, sotto (frangere)	„	„ unter
Udell, ancora,	„	„ Uduar
Udell, Uduar, Uduar,	„	„ Uduar
Udell, popolo, gente, volgo, disfogno, Uduar (3)	„	„ Uduar
Udell, pieno	„	„ voll
Udell, di, da	„	„ von
Udell, volere, Uduar, Uduar, avanti.	„	„ vor
Udell, ora,	„	„ Uduar
Udell, Uduar, in presenza	„	„ vor, für
Udell, originaria, primitiva,	„	„ ur
Udell - an tavola, Uduar - an tavola, Uduar,	„	„

lir- nono, bisarolo.	Frei
lraithof, cimitero	" Friedhof.
l'antico, l'antico, prigione	" Gefängnis
l'alla, trocata di topi o sorci.	" Fapp.
l'as, martello.	" Fäulein
l'azle, martelletto, barilotto	" Biancapare faro carotto l'as, reflex, martello,
(l'chaf, Zucker, Kündel.)	
l'berschrifft, soprascritta	" l'berschrifft.
l'berchen, fasciare,	" fassen
l'beruchen, anatemizzare,	" verfluchen
l'beralle, l'berall, l'paratutto	" isberalle.
l'ber-schugto, soprascarpa, galascia, terno (olueda) l'berchut.	
l'auln, madre	" fäulen.
l'aul, putredo	" faul
l'eule, marcio.	" fäule.
l'eucta, peccia, pino.	" fäichte, fichte
l'bar-morgen, dopo domani	" übermorgen
l'ist o Bist, romignolo, romita del Tello.	" list
l'irra, verpa, classica. (Zünzeng)	
l'ischa, l'isken, peccia.	" l'iscke.
l'isla	
l'iseln	
l'isken, cucire, rappazzare,	" flicken
l'leuga, l'leughen, mara.	" fliege
l'ingalaigh, inguale.	" in ungeeicht
l'ntarkosen, röttocece	" l'ntarkosen.
l'ntar-roch, rottura	" l'ntarroch
l'oghelar, ucellatore,	" Vogler
l'ogheln, canghen, voghen, ucellare	" Vögel fangen.
l'osarn, cane,	" dürfen.
l'ouchain, avanti cena,	" vorm Nachtmal
l'or allen dighen, prima di tutto	" vor Allen
l'or-ghistern, per l'altre,	" vorgestern.
l'raas, divoratore,	" Fresser, Velfresser.

Moar, febbre	See, Fieber
Vile, incari, molto più	" vielmehr
Vipeln, schiacciare colla bocca	" kauen, kugeln
Vladarni, vladarni, volare.	" flattern, fliegen
Vlech, zappa, zigzaglo,	" Fleck
Vlecten, intrucelare, desolite, agulla,	" flackten.
Vloas, carne,	" Fleisch.
Vloghini, corre, caphire,	" pfeilen
Vlaag, pulice	" flook
Vlba, poggia-pura	" Plütze
Vacteln, quaglia,	" Hachtel
Vall, caduta,	" fall.
Vailn- ab, timare,	" feilen.
Vila, lima,	" feilen.
Vairn, far festa,	" feiern
Vairtach, giorno festivo	" Feiertag.
Vibar, tritolo	" Färberei
Vark, Harve, colore	" Farbe
Varn, Varn, filare, ab.	" Farbhaut.
Varta, digiuno	" faste
Varten-zait, quaresima	" Fastenzeit.
Vecha, fascia,	" faturke
Varren- ab, scarseare	" abladen
Vauletot, pigrija,	" faulheit.
Ubor- dechi, copiacoputa,	" überdeckt
Ubold, copacchia,	" Deckel. (überlegen)
Ubrigneton, indurare,	" vergolden. überzuden (?)
Ubristbarn, magmontare,	" ausbleichen.
Vega, Centigine, (som. 20 fogate ?)	" Vermahlung.
Bedragh, Bedragh, piantagine	" Liegrich.
Ueenle, piccola stonadura da Arica,	" Fähnlein.
Velar, salice,	" Felber
Vortigh, pronto, al sedire	" fertig.
Vortigh, allestire, finire.	" fertigen
Vorzehne, quattordici,	" vierzehn.

Verzieren, decorare,	Teut. freyszen
Vipere, politamente	" hüpfen
Viperyghes leben Viperyghheit, capo, lussuria, " Viperyghheit	
Viperygh sein, essere caparioso, lussuoso.	
Vadere, cadere, p[er]ire,	" faden
Vallere, cadere.	" fallen.
Valsch, falso,	" falsch
Valschheit, falsità	" Falschheit
Valscher, falso.	" Falscher
Vangere, presa	" fang
Vangere, Vangere, prendere.	" fangen
Verben, tingere, colorire.	" färben
Vargere, Vargere, p[er]tugere.	" fargen
Vart, Verte, volta, volte, Teut. oval, Offhoute, spesso, oftmal	
Vartone, Vydunare	" parton
Veschere, fasciare.	" fetschen
Vaul, putrido, marcio, pigro.	" faul
Vauln, Far-Vauln, marcire	" faulen.
Vazzen, calicare, Teut. fassen, contendere, capere.	
Vedemere, infilare, l'ago.	" fäde[n]
Vedera, penna,	" fieder
Veder-pitte, Letto di penna.	" federbett
Veel, fallo, errore.	" sehl
Veelen, fallare	" fehlen
Veld, compagna, campo.	" feld
Vellen, gettare in terra, abbattere.	" fällen.
Vest, fermo, girato, Dicamo: <u>steh</u> <u>out</u> .	" fest
Vestari, finanzia	" fenscher
Verne, bait, lontano, Vernor, Vernovite.	" fene, weit.
Verdere, V[er]d[er]en, rovinare	" Verderen
Versengere, talone, calcagno	" Fasse,
Vesta, gancio delle brache.	
Veurn, far fuoco	" feuern
Veurn, fuoco	" Feuer
Veurn-haus, cucina,	" Küche.

L'esteghen, campi, terminale	ed. festighen
L'esteghen, campo	" festig.
L'errig, quarantà	" vierzig.
L'er-tol, quarto	" Viertel
Bruchlenimen, Bruchpale	" ungeschliffen
L'erre, poco acciuto	" Eber.
L'errar-maghar, battuto	" Fasbinder
L'etlegai, ala	" fittich
Pierzeghi, battipoco facile	" Feuerstahl
Uur-itlan, pietra focaja	" Feuerstein
Puista, negro	" faust
Pingar, dito.	" Finger
Pingarhut, c'ale	" Fingahut.
Pinnan, trovare	" finden
Pischi, pesce	" Fisch
Pischle, pesciolino, d'oro	" Fischlein
il campo di pischi, nel lago di Como, forse un tempo una pescaja, (Fisch).	
Pischi, pescare	" fischen
Pischar, pescatore	" Fischer.
Piston, tirare a scie	" fisten, faren.
Pist, uscita	" list
Plicken, rappazzare	" flicken
Modar-mano, Uledamur, pipistrello	" Fledermaus
L'atagar.	Ofolge.
Blech, l'ammio	" Blech
Ulechia, asse, tavola	(in tal Blechmaschine, in che una penna si regge)
Uirthele, squartare	(d'istia) " viertheilen.
Umme, ummer, intorno, (Dial. Aust. animar)	" herum
Unsinnegh, insensato	" unsinnig.
Unsinneghot, lousenatoga	" Unsinn, Unsinnigkeit.
U-taschreiben, sottoscrivere	" unterschreiben.
Uoam, schiuma spuma	" Schaum, Schäum.
Uoamex, Uoam-ade, schiumare	" abkühlen, abkühlen.
Untar-leghe, fodera	" Untelagen, Futter.
Uoar, grasso	" fett.

Doarez, grappone	ted. Feiste
Dözzarn, ingrapare	" feistfuthen, mästen
Dörreköt, grappone	" Feistigkeit.
Unrecht, torto, a torto	" unecht
Unzeitigh, immaturo	" unzeitig
Polghen, uhhedire,	" folgen, anheiguen.
L'orschen, ricercare, domandare	" forschon.
Oöven, tamisare, tepere	" weben
Putte, potta.	" fut
Preule, Sannola	" Fräulein
Prau, donna, signora	" frau
Procedar, foristide.	" Fremder
Pressen, pressare	" pressen
Freund, parente	" Freund, amico, parente
Prisarn, prisen, assai fido	" frieren, (d. A. frieren)
Prische, recante, fresco,	" frisch
Prumme, Prummar, buono,	" from.
Prumma, giovare, far buon pro,	" frommen
Frosch, ranina,	" Frosch
Prü, Prüe, di buona ora,	" früh.
Prüjor, Prügote, früher, frühente.	
Fuchs, vulpe	" fuchs
Fudar, caruta, somoda care.	" fuder
Füghen, connettere, connettue, unire,	" fügen
Füllen, empier.	" füllen
Füül, palledo, (Bedeut' Füül)	" Füllen, Fohlen.
Fünve, cinque.	" fünf
Für, per, inace.	" für
Furch, solco.	" Furche.
Furken, curare, reglare	
Fürten, temere.	" fürchten
Forte, timore	" forcht, furcht.
Furtr, cougga.	
Futar, foraggio, portora.	" Futter
Fütarn, pasce, nutrire.	" füttern.

Pur-sünten, l'ursünteghe, peccare,	" versünden, versündigen
Pur-benne, po' quando,	" auf wann
Pur-schbinten, suanire	" verschwinden
Ume-beel-zait, a che ora	" um welche Zeit?
Pon gutem berzen, di' bun cuore,	" vom Herzen, gerne,
Pon buiterne, da lontano,	" von weiten
Pon benne, da quando	" von wann?
Umine-süüq, indarno	" umsonst.
Umbittarn, piövere,	" umsetzen.
Ursüßtegh, malincomico, ci' mal umore	
Uragh, l'ragh, piano	" flach.
(Ursüßtegh, l'ragh, piano)	" flacher).
Uariten, Uist, Uaritar.	

X

Xaosa, l'ontada la, in dial. l'at. l'ausat - l'äus, del verbo saussare,
 sauschen, fütore, ausere, romorggiare, itepite, l'ontada in l'usiana li.
 Xante l'apina n'and'äufenire, (von l'and) l'at auf l'abbe f'uppl'g. l'once

Zago, chierico che si scalla di casa	
Zariiden, inticare i fili	Tal. zurüthen
Zait tempo, stagione.	" Zeit
Zadicon, piggiare	" zuichen
Zegh, tonale	" Zähe
Zeghera, lacrima (Dial. Aust. Zechen).	" Zähle
Zanti, dente, mulo, matello	" Zaher
Zagna, Zanga, tonaglia	" Zango
Zannen, digignare i denti, bochzigne	" Zähne knirschen, fletschen,
Zappem Zappo, spino surruolo	" Zappe
Zapeln, caninare, surpigliare,	" Zappeln, zambellare.
Zobar, Zovar, Zouber, incanto, steghain,	" Zauber.
Zobarn, Zovarn, incantare, affatonare,	" Zaubern
Zauni, stope	" Zaun
Zeghi, Zeggho, insulto,	" Zech, Schaaßzech.
Zeghera, dito del piede	" Zche
Zelen, contare, numerare,	" Zählen
Zeghene, dieci	" Zehn.
Zecern, spendere,	" Zehren, consumare
Zoaghen, mortale, (Dial. Aust. Zoagen)	" Zeigen.
Zil, segno, meta,	" Ziel.
Zerren, rompere, stracciare, strappare	" Zerrern.
Zers, Zears, casso, munda vile (parlando del bove in Ted. Zimmer (Ochsenzimmer, in Dial. Aust. Zear o Zern)	
Zetteln, ordine lo stame (gehampet. stalle), anzetteln, anstiften.	
Zegghen, tortare, far testimoniare	" Zeugen.
Zega, testimonia,	" Zeuge.
Zigha, padua del letto,	" Zieche
Zighen, tirare	" Ziehen
Zins, Zinse, affitto, corso	" Zins.
Zinsen, vurzinsen, affittare	" Zinsen, pagare il corso Zins, Zins.
Zaiteghen, maturare (parlando d'uelli)	" Zaitogen,
Zaitoch, maturo.	" Zaitig
Zboanegh, Zbonzegh, venti,	" Zwanzig.
Zbech, ramo, sprozzetto, e carichio,	" Zweck, caudicchio Zweig ramo.

Zecken due.	Zeck (Zecke, Zecken (antiquato))
Zoca, due (ital. Aut. Zoca)	" Zwöck, Zwo (mitigato)
Zbion, Zbion. (idm. Zbion) ref.	" Zbion
Zbloe, Zblio	" Zwölch
Zablon, pagare	" Zablen.
Zbindel, gemello	" Zwilling
Zbenghen, acchiappare	" Zbengen, spagare
Zapela, pantofola, ciula	
Zoana, citta.	" Zaub.
Zaiten, paraiten, a tempo, per tempo.	" Zaiten, Zeitst.
Zean, siepe	" Zaan
Zeanen, discendere di siepe.	" Zäunen
Zelten, tortella, portello.	" Zelten, Zelteln
Zichela, recchia	" Zassamer
Zintener, contenajo.	" Zentner
Zugchen, liquefatti (Zugang, liquefatto)	" Zugchen.
Zippf, scilinguagnolo (Zungensand)	" Zippf, malattia del coltello?
Zitterog, volatica (flechte) malattia.	" Zitterstich
Zettelar, auditore, teputore	" Zettler.
Zighen-abe, progliaui	" abziehen, sich ausziehen
Zimma, canna	" Zimmer
Zippf, estremita, coda.	" Zippf.
Zicché, con casso, cachita.	" Zittel
Zistern, cisterna	" Zistern
Zitharn, fiemate	" Zithern
Zizza, capogolo della titta	" Zitze, Brustwarze
Zaghen, mortuere (ital. Aut. Zagni)	" Zeigen
Zoppf, treccia di capelli	" Zoppf.
Zöppen, intrecciare i capelli	
Zornig, zornig, adirato	" zornig
Zocchela, zoccolo.	" Soche
Zocchela, zoccolajo	
Zoppaja, pianella.	" Zottappel
Zunaghen, Z. troppo vicino.	" Zunächst.
Zukner, serio	" Zugsführer, Alfero

Chbarge-peern, mirtillo,	ted. Heidebeeren
Chbesel-Kusler, goffanella,	" Schafalterzlein
Chbax-traitar, custode de poveri,	" Schweintürke
Chbella, doghe della porta,	" Thürschweller
Chbeare, peso.	" Chbware
Chbägar, suocro,	" Schwiegervater
Chbaggara, suocera.	
Chbagar, cognato	" Chbisager,
Chborigghen, risagguare	" schwenden
Chbur, giuramento	" Chburr,
Chwingen-sigh, similarsi, quietarsi	" sich schwingen
Chbinn, spiranna,	" Chbinnsp.
Chbloop, sanguinaccio, vivanda, fatta di sangue d'animale (Blutwurst)	
Chleffen, dare schiaffi	
Chlaf, schiaffo.	
Chalfaret, stivalotto	
Chopp, archibuso, scoppio,	
Choppin, scoppiare, crepare.	
Cheghen, benedizione	ted. Segen
Chain, suo.	" sein
Chain, efore.	" heyn,
Chait, Junghe	" seit, da jor, du torg,
Chait, lato, banda, fianco,	" Seite
Chelben-selbor, egli stesso,	" selb, selber,
Chelig, beato, felice, salvo.	" selig.
Chinghen, Busignen, attraversare	" Sengern
Chinkel, scandaglio, piombino,	" Senkbley
Chghenza, segana, falce	" Senze
Chetzen, piantata, novra,	" setzen,
Chäften, respirare.	" sauffen
Chula, colona	" Senle
Chphela, falchetta	" Sichel
Chphor, signor, sicuro,	" sicher.
Chü, ella, Sewellens	" Sie
Chib, dip, utaciv,	" Sieb.

Libene, selle	- sed, sieben
Ughi, ammaltato	" siech, krank.
Sibela, sedile da chiesa,	" Kirchenbank
Sidon, ballire,	" sieden
Sigell, sugello,	" Siegel
Sieber, argento	" Silber
Singhen, cantare	" singen
Sinne, senso, mente	" Sinn.
Selchot, beatitudine	" Seligkeit.
Seen-zona, carta che si adopera quando si serra	
Sehten, far liscia,	" sehteln
Sehtai, liscia,	" Seichte
Semmeln-zua, unire insieme comminatamente zusammenstellen.	
Semmelagh, quinquaglia, senola,	" Semlung, Semmel
Settember, settembre,	" Herbstmonath
Seubarn, nettare	" seubarn
Seughen, succhiare	" säughen
Sewen, stivare, ripulare,	" sässen.
Searn, epore acide.	
Sighorn, astimare,	" sichorn.
Siben, staccare	" sieben
Sighen, varsiighen, ammalarsi	" siehen
Sightom, malattia,	" Siechthum.
Albaran, d'argento	" silbern.
Singar, Singher, cantare	" Sänge
Singalen, cantatrice,	" Sängerin
Sitta, falcone, satella,	" Sonnastuhl.
Siri, seggio, sedia	" Sitz
Sitzen, sedere	" sitzen
Slump, strascico che pende,	" Lump, fetzen,
Sò asò, così	" so so
Sogari, talmente	" sogar
Sò kin, così così, rapidamente	
Sbat, struccire di stomaco	" Cobrennen
Sof, condimento, anche brodo, ciabata	Bröde.

Soffen, condire,	Ted. wüsten
Sola, suscitando scapè.	" Soble
Sollar, sollar, solajo	" Söller
Söllen, doccia,	" Sollen
Sovül, tanto	" Sovül
Suun, figlio,	" Sohn
Sunna, sole	" Sonne
Suun, pace, riconciliamento	" Sühne
Suntarn, Busuntarn, square,	" sondern
Södt, sotto, specie,	" Söte
Spanna, palma,	" Spanne
Spannen, tendere, estendere,	" spannen
Spoarn, ripanmare, (Died. hüt spoarn)	sparen
Spaß, spasso, trastullo,	" Spaß
Spaaza, spasso,	" Spatz
Späte, tardi	" spät
varspäten, troppo tardare.	varspäten
Speck, lardo	" Speck
Speckhakar, tagliarlardo.	
Spenen, dissuadere, levare il latte	" spenen
Spären, chiudere, sbarare baricade,	" spären
Spasöl, tempo di vetri,	
Specken, lardare,	" specken
Spiegel, specchio,	" Spiegel
Spill, giuoco	" Spiel
Spülen, giocare	" spielen
Spüz, spiedo.	" Spieß
Spiz, punta, cima	" Spitz
Spindela, fuso	" Spindel
Spinnen, filare	" spinnen
Spinnenin, filatrice	" Spinnerin
Spinnen, on falchetto.	
Sealar, puzgolo	" Seiler
Seal, fune, corda	" Seil
Seum, orlo, e rema di casello	" Seum.

Coghelu, minare	Sed. scishu.
Casem, Cashta, canone	" scishu, scife
C'örru, proppinare	
Coghel-kisch, orinale.	
Cöllenar, soldato,	" Cöldner
C'narbelu, microulu, mangiare con ardit, in bialto	
Austicus, C'chnabelu, C'habliren.	
C'ötender, cötax, tale,	Sed. socana, sothaner.
Co-sait, fin lai cost lontano.	" Co weit.
C'narchelu, soncheggiare domanda	" schnarchen
C'pädela, spatola,	" C'patel
C'paise, cibo, alimento,	" C'paise
C'paisen, spiccare, dar da mangiare	" C'paiser
C'paisen, sputare,	" C'pisen.
C'paib, spunto	" C'peichel
C'parr-bugh, trave da tetto	" Sachparr.
C'p'uum, spia,	" C'pion
C'p'izen, impalare, mettere sullo spiedo	" C'pieffen
C'p'izzig, appuntato, acuto	" C'pitzig
C'p'izzeghen, appuntare, acuire	" C'pitzien
C'p'üz, C'p'üzlein, aste delle brade,	" Ahnen spitze
C'pinnen, filare	
C'pinax, smeriglio, smalo, "paba" (Bramfalte)	
C'pott, motteggiare, beffa	" C'pott.
C'potten, motteggiare,	" C'potten
C'poun, sprone,	" C'poun
C'pouren, spronare,	" C'pouren
C'p'ingaz, cavalletto	" Henschreite
C'p'inghen, saltare.	" C'pringen
C'p'enzen, spitzzen, spruzzare	" C'pitzzen
C'p'ossen, germogliare, pullulare	" C'p'ossen
C'p'enz, salto.	" C'p'enz
C'p'üulu, lavare, risuicquare,	" C'p'ülen.
C'p'üulu, far le spole	" C'p'ülen.
C'p'ula, spola	" C'p'ule.

Spürn, tracciare, accorgersi, avvicinarsi; Ted. Spüren,
 Spur, traccia.
 Stab, Stab, bastone " Stab
 Stadel, casa da bestie; gran, (2) granajo (2) fienile, Ted. Stadel.
 Stadt, città, " Stadt.
 Stall, stalla, " Stall.
 Stamm, tronco, fusto, pedale di legno, " Stamm
 Stange, stanga, pertica, " Stange
 Stärke, forza, " Stärke
 Sturz, forte " stark
 Stärken, confortare, rinforzare, " stärken
 Staat, stato " Staat,
 Stank, phantast, puzza, " fustank
 Stau, trappo di terra; Ted. Stau, zondato (2)
 Stauda, copaglio, fratta, " Staud
 Steggen, pungere, ferire, " stechen,
 Stecken, ficcare, mettere dentro, porre, " stecken.
 Stecken, Stecho, Stecht, palo, " Stech, pfahl.
 Stehen, stare " stehen
 Stehen - auf, levarsi " aufstehen.
 Stechel, atto, esposto
 Stien, Stoen, sapale " stehlen
 Stengel, gambo, baccello, " Stengel
 Stoben, morire " sterben.
 Sporn, Sporno, sporda, " Sporn - bet (2)
 Spreuzzar, gonfiare, rinfiararsi, " spreitzen.
 Sprezzel, piccolo stacco, " sprasse
 Spreiz, germoglio, rampollo, " sprepe
 Stücken, scagliare " zerstückeln
 Spreckelte, scagliato " zerbrockelt
 Sprunz - ston, Pila dell'acqua santa, " Wellbrennstein.
 Spühlbad, mastella,
 Spühlbass, sciagnatura
 Spusa, sposa, donna maritata di fresco.
 Stach, sentiero, ponticello, Ted. Stieg sentiero e Stieg
 ponticello.

Stais, sodo, duro, rigato. Ted. steif
 Staignen, salire, montare, " steigen
 Stampf, masticato, " Mäser
 Stempfel, pettello, " Stempfel.
 Stear, stas. (stear in Ital. masticato) Scheffel
 Stegghe, pleuritide, " Seitenstechen.
 Staz, pigro, tardo
 Stela, scoglio, rupe.
 Stellen, chiodare, callosare, porre alla stalla, " stellen,
 Stiga, scala " Stige
 Stilar, Stolar, moglie diip, ladro, " Dieb.
 Stilit, pupale, " Stilet,
 Stera, stella, astro " Stern.
 Stigh, puntola, ferita " " Stiech
 Staken, Sudstichen, soffocare, " stiften.
 Stif, sodo, fermo, Ted Stief (?) form stoff.

Questo vocabolo significa anche rigido, rigoso, pao'
 di legno a. (2)

Stif - vader, padrigno = Stiefvater
 Stif - mutter, matrigna = Stiefmutter
 Stif - sunn, figliastro = Stiefsohn
 Stif - Togetar, figliastro? = Stieftochter
 Stif - Prader, fratellastro = Stiefbruder
 Stif - Stetar, sorellastro = Stiefschwester
 Still, manico, punto delle piante, = Stiel
 Still, fermo, quieto, Unbelaigst - still, tace, silenzioso
 Stier, Stiar, solo. Ted. Stier. (= schwaiget still.
 Stillen, acquietare, far stare fermo, " stillen
 Stock, tronco d'albero, zoccolo, " Stock.
 Staan, patto, rapel (Ital. Ant. Staan) " stein
 Stoppen, Stöpen, correre, urtare, " stoppen.
 Storr, spinta " Stoss.
 Straal, raggio " Strahl
 Streelen, pettinare, Ted. strälen (?) form = striegeln.
 Stampfen, sbattere colle mani e piedi, " stampfen.

Steen, matasso di filo, Ted. Streich.
 Steirion, breide, sturische " streichen.
 Steiten, contende, " streichen.
 Stegne, aspro, austro, avaro, " stenge
 Steigen, polverare, pol polvere, " stieben, stieben
 Stepen, id " id
 Stiele, stiele, " Stiefel
 Stool, polode minuta " Stuhl.
 Stock-fisch, baculo " Stockfisch.
 Steden, raggigliarsi, raffreddarsi, flouard de sci Th. ha gastudite
 gelato, Dile. bestandm.
 Stoppen, pungeri punteggiare, " stopfen, tupfen.
 Stoon-vann, poliposto, fellequacina, " Stornkrant.
 Stranch, franco, nauca, fiella, " Stranch, gestraucht
 Stronghe, avaro, austro, difficile " streng
 Streuzen, garrir belottando, i Tedeschi hanno streffen, mitreden.
 (?) (falso streffen?).
 Strampeln, scapigliare, Ted. Strampfen. (survina, zappare, etc.
 D. Haare rasen)
 Strehlen, pettinare, Ted. Haar-strehlen (?) (kämmen)
 Stroben, sparare, far letto agli animali, " stoccare.
 Stroph, stercia, corda, strada coperta di ghiaccio per condurre
 legname, Ted. Strich, Strick.
 Strighel, striglia, " Striegel
 Strighela, striggare, " streigeln.
 Stroa, paglia, " Stroh
 Stroh-schoop, fascio di paglia, " Strohschub, Strohschub.
 Stroble, stame da far letto agli animali, " Streue.
 Stroppen, strappare, " drooseln.
 Sturdi, stonpa sterciduomo
 Stuba, stupa, stupa, " Stube
 Stuchè, pupa, " Stuck
 Stuhl, sed. reggia, " Stuhl.
 Stumpfen, masticare, " stumpfen
 Stumpf, masticone, tronco, " Stumpf.

[illegible]

Söcheln, frigge.
 Schöhrn, toller adige
 Schöhrn, popolo, zizolo di carne, ted. Sutzel, sutzeln
 an da Brust saugen, italeno zizzolare.
 Scherlen, aurea
 Schül, storma, " furseln,
 " scheel.
 Schüllen, epae Roine
 Schpüülen, ladare " spülen.
 Seneba, fume di canape
 Schböghen, acquitara, fortare, " schwoegen, stollen.
 Schiavara, zarella
 Spear, arida, sperr, traction
 Sprünzel, itucco.
 Schabano (o Schabens) forse lappareth.
 Saur, capo da maito, Saig
 Schpreuzzar, Tempella da telejo.

I.

Taback, tabacco.	ted. Taback.
Tach, giorno. (Oial harte Tach)	" Tag.
Tagnen, far giorno	" Tagen
Tagh oia Tagn, digiorno digiorno, ted. Tag für Tag.	
da-tagne, di giorno.	" bei Tage.
Tagh, tetto	" Dach.
Tambur, tamburo.	" Tambour.
Tanna, abbete	" Tanne
[La faza heredita Baistanni, Wandplanen, Rothtann, ...]!	

Tangi, bello, ...	ted. Tang.
Tangere, ballare	" Tangen
Tappa	" Tappe.
Tacca, Tachin, bona. Taca	" Tasche
Tarten, tarteggiare, tastare	" tasten.
Tazza, tassa	" Tasse.
Tauja, colom ba.	" Tasche
Tauschen, barattare	" tauschen
Tausen, mille	" Tausend.
Tengheln, Tangheln, battuta falce,	" Tengeln.
Tempel, ...	" Tempel.
Tench, tedesco.	" Deutsch
Tencher, ...	" Tenthler
Thal, valle, vallata	" Thal
Thener, caro, costoso	" theuer
Tha-bayon, Tha-bayon, ...	" Thau.
Toach, pasta. (Tul. Aust. Toach)	" Teig.
Toben, ...	" theilen
Thor, ...	" Thor
Thier del col. e tes. Thier (?) (Thier in Ditt. Aust. Ditt.):	
Thif, profondo.	" tief.
Thun, fare (thünen?)	" thun
Thun-ganich, ...	" genug thun
Thüar, ...	" Thür.
Tisch, ...	" Tisch
Tische-lag, ...	" Tischl. lag.
Tajon, ...	
Tata, padre. (Tul. Aust. Tadel, ...)	
papa, fanciulli Dio padre) = Vater.	
Tampfi, ...	= Tampfe
Tanger, ...	= Tänger.
Tassa, ...	= Tasse, fass, tasse.
Tavern, ...	
Täverner, ...	
Tauschen, baratta	" Tauschen

Sanctor, cambiatore, che baratta,	Tad
Tempfen, umperare	" Dämpfen
Testament, testamento	" Testament
Tetter, allattare, poppare, osculare, succhiare (Dial. Aust. tutteln)	
Tutten, girare mammella, (Dial. Aust. Tuttel)	Td. Tütte
Deutscheland, la Germania	" Deutschland
Tithren, nutrire, allattare	
Theuerung, carestia	" Theuerung
Teil, parte	" Theil
Tocka, fantacciarotto di cenci	" Docke
Toll, arisco, stolto	" toll, matto, anche pazzo
Tonder, tuonare	" Donner
Tondern, tuonare	" donnern
Tünoffen, aprire	" öffnen
Thun-ante, rincrescere	" (anc thun, rindesow)
Tischle, tavolino	" Tischlein
Tischleyle, tavolino	" Tischfüchlein
Tittel, titolo	" Titel
Tochter, figliuola	
Tench-nach	
Tead, morto	" Tod
Tocho, tochen, porro, topo	" Stück
Torra, torcia	" fackel, Windlicht
Traghen, portare	" tragen
Trachten, aspirare, cercare, far in modo	" trachten
Treghe, peggio	" trüg
Tress, calce in capo	
Tressen, tirar calce, coprire	" tressen
Treiben, cingere, stimolare	" treiben
Trenken, abbeverare	" tränken
Trennen, sdruccire, separare	" trennen
Tritton, calpestare, calcare, camminare	" tritten
Trinkar, bere	" trinken, Cäuser
Trinken, bere	" trinken
Trennen (trüg) separare	" trennen

Zugknecht, servo, famiglia.	Teil
Zuge, compagno, co.	" Zugesen
Zug, tiro.	" Zug
Zundstoch, cattivo.	" nachtig.
Zünden, accendere	" Zünden
Zündst, accendistajo.	" Zunder
Zur Hand, alla mano, presente	" zur Hand.
Zu lobe und zu lode, al bene e al male.	" zu lobe und zu lode.
Zedel, strumento, rosolo.	" Zettel
Zocken, ragionare.	